

Voir Dire

35 ans
1983-2018

www.voirdire.ca

Numéro 207 • Janvier - Février 2018

► L'exemplaire 5\$

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.



Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

Célébration du **45^e**
anniversaire
de l'Association de la surdité du Centre-du-Québec



Photos : ASCQ

Samedi 14 octobre 2017
à Victoriaville

Spectacle « *The Maloes Show* » à Montréal

■ Page 7



Photo : Julie TALBOT

Samedi 18 novembre 2017 au local du CLSM



Spectacle
INTERFACE

■ Page 6

Les Morissette en spectacle



Samedi
2 décembre
2017 à
l'Assomption

Photo : Rosemarie BOISJOLI-ASSELIN

Voir Dire rencontre la nouvelle mairesse de
Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension,

Mme Giuliana Fumagalli



Photo : Yvon MANTHA (Voir Dire)

Dimanche 10 décembre 2017 ■ Page 4



Bon anniversaire!
SRV Canada VRS a un an!



Septembre 2017
Ottawa - Gatineau
■ Page 5

ÉQUIPE DE RÉDACTION

- **Arthur LeBlanc**
fondateur
- **Hélène Hébert**
éditrice-adjointe et
coéditorialiste
- **Guyline Boucher**
abonnement et comptabilité
- **Nancy Palumbo**
interprétation des
textes en LSQ
- **Joëlle Boulet**, correctrice
- **Marie Soleil Cool-Cotte**,
traductrice
- **Photovision 2001, CINÉALL, Guy Fredette,
Yvon Mantha et Claude Drouin**
photographes
- **Yvon Mantha**
éditeur en chef
- **Marie-Andrée Boivin**
coéditorialiste
- **Guy Fredette**
administrateur
- **Marius Cornéa**
webmestre
- **Claude Drouin**
infographie
- **André Chevalier**
expédition

Ont collaboré à ce numéro

Asselin, Martin
Barrière, Louise
Beauchamp, Audrey
Bernier, Marc-André
Boucher, Martin
Boullais, Julie
Brind'Amour, Jean-Pierre
Chastel, Françoise
Fredette, Guy
Henry, Denis
Legault, Isabelle
Langlois, Joannie
Lemay, Dominique
La pastorale des Sourds et du Feuillet de la Communauté
Chrétienne des Sourds de Québec.

Lamy-Therrien, Stéphanie
Lanteigne, Daniel
Laurent, Alexandra
Larouche, Claudia
L'équipe du CA de l'ASL
Mantha, Yvon
Murphy, Shawn
Noël, Marie-France
Petit, Marie-Pierre
Routhier, Thérèse
Roy, Julie Éloïse
Trottier, Daphnée
Yim, Theara

IMPRESSION : COPIE RAPIDE MONTRÉAL

ABONNEMENT : Canada : 30 \$ annuel
Étranger : 40 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année
par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs
textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais
peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme,
à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins
d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être
reproduits sans demande d'autorisation, avec mention
obligatoire de la source.

DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
No d'enregistrement : 002565
ISSN 0826-4503

Sommaire

Échange éditorial	3	Chronique LOBE	14
Voir Dire rencontre la nouvelle mairesse	4	Éducation des sourds en Asie du Sud-Est (2/2)	16
ADOO - Projet de construction	4	Nouvelles du 3e Age-Sourd	17
SRV Canada VRS • 1 an	5	Centre Notre-Dame-de-Fatima	18
Spectacle INTERFACE • Les Morissette	6	Nouvelles de l'AMS	19
Spectacle de «The MALOES Show»	7	Nouvelles de la CSSQ	19
Nouvelles de l'AEPEA	8	Mouvement de l'Ouest vers l'Est	20
Nouvelles de l'ASLanadière	8	Nouvelles de la Maison des Sourds	21
Nouvelles de l'AQILS	9	Nouvelles du CLSM	22
AIM CROIT • Le marché du travail	10	Nouvelles du Club Lions MVS	23
Party de Noël des 8 organismes	11	Nouvelles de l'ASSQ	24 et 25
Daniel H. Lanteigne reçoit le Prix d'excellence	12	Nouvelles de l'ASSC	26
Notre COUVENT - 3e partie	13 à 15	Naissances, mariages et décès	27

Page couverture

Photo du haut à gauche : L'Association de la surdité du Centre-du-Québec (ASCQ) célébrait son 45e anniversaire de fondation le samedi 14 octobre dernier à l'hôtel le Victorin à Victoriaville. Les photos représentent le logo et le gâteau d'anniversaire. Plus de 100 personnes étaient présentes à la fête. Un reportage avec photos sera publié dans la prochaine édition.

Photo du haut à droite : Le samedi 18 novembre 2017, la SCQS et la FSQ, en collaboration avec le comité organisateur composé de Denis Henry et Guy Mascolo ainsi que d'une impressionnante équipe de bénévoles, ont réussi à attirer 430 personnes au local du CLSM pour le spectacle « The Maloes Show ». Ce fut un succès sur toute la ligne!

Photo du bas à gauche : Le samedi 2 décembre 2017, c'est à l'Assomption, dans la région de Lanaudière, que Spectacle Interface a fracassé son record d'assistance des 8 dernières années : plus de 600 personnes venant des 4 coins de la province se sont déplacées pour assister à la représentation spéciale du spectacle « Les Morissette ». L'audience était ravie de voir ces deux chouchous de la télévision québécoise se prêter au jeu. Un spectacle où le rire et la complicité étaient à l'honneur. Bravo à Martin et Joëlle de Spectacle Interface pour l'excellente prestation!

Photo du bas à droite : Le 10 décembre 2017, Yvon Mantha et Guy Fredette de la revue Voir Dire, ont eu le plaisir de rencontrer la nouvelle mairesse de l'arrondissement Villersay-Saint-Michel-Parc-Extension, madame Giuliana Fumagalli dans la cadre de la journée Portes ouvertes de la mairie. Cette dernière succède à madame Anie Samson, en poste durant durant les 22 dernières années. Deux interprètes étaient présents durant l'événement. ■

DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 208 - 19 février 2018

N° 209 - 23 avril 2018

N° 210 - 25 juin 2018

Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction
doivent être acheminées à :
Copibec (reproduction papier)
(514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022
licences@copibec.qc.ca

Pour informations et abonnements :



2200, boul. Crémazie Est
Bureau 208
Montréal, Québec
H2E 2Z8

ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

*Par l'entremise du Service téléphonique

pour les Sourds 1 800 855-0511

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca

www.voidire.ca

Cinéall Production offre les services suivants:

- **ADAPTATIONS** vidéo,
- **CONCEPTION** vidéographique et des
- **ÉVÉNEMENTS**
- **LOCATION** des équipements professionnels de vidéos
- **TRANSFÈRE** de vidéos sur DVD et USB

À L'INACCESSIBLE... À L'ACCESSIBLE!

www.cineall.tv



L'ÉTAPE

Service d'aide
à l'emploi
pour personnes
en situation de handicap

MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX : 514-526-0887 ATS : 514-526-6126 TÉLÉC. : 514-527-1028
COURRIEL : letape@letape.org SITE WEB : www.letape.org

LAVAL

1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6
VOIX : 450-667-9999 ATS : 450-667-5924 TÉLÉC. : 450-667-5199
COURRIEL : letape-laval@letape.org SITE WEB : www.letape.org

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec



Yvon Mantha - Dans le numéro 846 de décembre 2017, vous avez publié l'article intitulé « Noël, fête de la lumière », titre qui m'a fortement ébloui en raison du contenu du texte fort évocateur et révélateur. Comment avez-vous pu songer à écrire ce texte de fin d'année?

Françoise Chastel - Pour répondre à cette question, j'ai été inspirée du fait que Noël étant la fête de la famille, l'essentiel de cette fête résidait dans la communication. Et le témoignage des deux mamans d'enfants sourds y apportait une lumière : cette confiance entre parents et enfants sourds par le biais de la communication bilingue!

Il y a aussi le témoignage d'Arnaud Balard, dysvisuel, qui nous conseillait d'oser créer et d'oser montrer contre la pensée dominante, voire oppressante, ajoutant ainsi à la lumière des conseils éclairés.

Et au bout de tout cela, la langue des signes représentant la lumière dans tout son état, au sens propre comme au sens figuré. Nous la voyons, nous la ressentons par le regard.

C'est pourquoi Noël fête la lumière dans sa mission de communication et de paix.

Y. M. - En parcourant les pages des dernières éditions de votre magazine, j'ai remarqué que les organismes ou associations de personnes sourdes et malentendantes de France sont fort occupés, disons très dynamiques, en organisant toutes sortes d'événements, est-ce que les administrateurs, le personnel ainsi que les bénévoles sont toujours fort actifs et très impliqués?

F. C. - Tout dépend des régions et des associations, mais en général, les associations et leurs administrateurs tous bénévoles sont toujours fort actifs et impliqués.

Y. M. - Il me semble que votre magazine connaît une augmentation du nombre d'abonnés depuis quelques années malgré l'avènement du numérique, est-ce que vous n'envisagez pas de le convertir en numérique à plus ou moins brève échéance? Un résumé à ce sujet sera grandement apprécié. Vous continuez à publier votre magazine en version papier? Est-ce encore pour longtemps?

F. C. - Nous ne pouvons nier que nous vivons à l'ère du numérique, nous faisons avec. Notre nombre d'abonnés se maintient et nous veillons à susciter l'intérêt par de nouvelles rubriques : sociales avec l'entrepreneuriat, culturelles avec le site éducatif : www.lire-ensemble.com qui collabore avec nous. Écho Magazine a son mur sur Facebook et aussi un site qui développe les grands thèmes du journal du mois. Nous continuons donc à publier notre magazine version papier à l'instar des grands quotidiens français avec une présentation sur Internet. Une présentation seulement.

Y. M. - La santé financière semble ne pas affecter votre magazine depuis plusieurs années si on en juge par l'excellente

qualité de l'impression en couleur et la mise en page bien agencée. Est-ce que votre magazine est subventionné par le gouvernement ou par les commanditaires? Est-ce possible de nous parler du côté moins reluisant de votre magazine? De ses aspects particuliers?

F. C. - Écho Magazine fête en 2018 ses 110 ans. Notre défi est de vouloir perpétuer le journal autant que possible. Nous ne voyons pas le côté moins reluisant de notre magazine, peut-être parce que nous sommes trop occupés à la préparation de nouveaux articles et à l'affût des informations les plus intéressantes pour les personnes sourdes. Nous sommes tous bénévoles mis à part notre infographiste, et ne comptons pas les heures passées à la rédaction. Nous continuons donc une aventure qui nous motive et nous met en relation directe avec les associations de sourds de France.

Y. M. - La tenue du prochain Congrès mondial des Sourds en France en 2019 est-elle une motivation pour vous et votre organisme? Serait-ce possible de nous alimenter des nouvelles ou des développements à ce sujet au cours des prochains mois pour que la communauté sourde du Québec soit informée?

F. C. - Le prochain Congrès mondial des sourds en 2019 va permettre à notre journal de présenter son développement et ceci dès la rentrée septembre 2018. Nous promettons à la population sourde du Québec, nos cousins d'Amérique, de les informer autant que possible et de répondre à leurs questions.

Y. M. - Y a-t-il un message évocateur que vous souhaitez transmettre à la population sourde et malentendante du Québec?

F. C. - Le Québec est pour nous français, un morceau de France d'outre-Atlantique. Comme je l'avais fait lors du Sommet européen et méditerranéen des sourds en 2005 (SMES 2005) où j'avais cherché à rapprocher les sourds d'Afrique du Nord de la France, cette fois je cherche à rapprocher les sourds et malentendants du Québec de notre pays. A ce propos, le représentant de la Tunisie au SMES 2005, Abdelghani Zaazaïa réside maintenant au Québec. La communauté sourde et malentendante a des aspirations internationales que les journaux tels Voir Dire et Écho Magazine peuvent réussir à réunir.

Y. M. - Mme Chastel, j'apprécierais que vous me fassiez parvenir votre photo qui a été publiée en bas de la page 3 du dernier numéro.

F. C. - Non seulement je vous fais parvenir la photo que vous me demandez, mais aussi l'adresse du site avec lequel vous pourrez prendre connaissance de mon livre paru en 2017 : Des mains et des lèvres » : www.francoise-chastel.fr

Bien chaleureusement à vous

Françoise Chastel ■



**Association des Sourds
de l'Estrie inc.**

359, rue King Est, bureau 100
Sherbrooke, Qc J1G 1B3

Voix et ATS : (819) 563-1186

Courriel : sourdestrie@videotron.ca

www.sourdestrie.com

Fondée en 1930
et incorporée
en 1968

Conseil d'administration
2017-2018

Sara Campeau, présidente
Ronald Fournier, vice-président
Marie-Lisa Roy, secrétaire
Céline Martineau, trésorière
Vincent Leduc, dir. des loisirs



Comité d'aide aux femmes
sourdes de Québec

6780, 1^{re} Avenue
Bureau 340, Charlesbourg
Québec (Québec) G1H 2W8

*Bienvenue à toutes
les femmes !*

Tél.: (418) 626-8691 ATS

Tél.: (418) 626-9252

Fax: (418) 626-5352

www.cafsq.org

Voir Dire rencontre la nouvelle mairesse d'arrondissement de Villeray – Saint-Michel – Parc-Extension, madame Giuliana Fumagalli

Par Yvon MANTHA, éditeur en chef

La nouvelle mairesse de Villeray – Saint-Michel – Parc-Extension, madame Giuliana Fumagalli et ses collègues du conseil d'arrondissement, invitait les citoyens à les rencontrer lors d'une journée porte ouverte de la mairie d'arrondissement qui a eu lieu dimanche 10 décembre dernier au 405, avenue Ogilvy à Montréal.

Guy Fredette et moi-même, Yvon Mantha, étions présents au nom des Publications Voir Dire. Nous en avons profité pour rencontrer la nouvelle mairesse d'arrondissement ainsi que madame Rosannie Filato, nouvelle conseillère en remplacement de madame Elsie Lefebvre. Nous avons pu compter sur la présence de deux interprètes pour le suivi et aussi pour faciliter la communication et les échanges avec les gens présents. C'est la Ville de Montréal qui assumait les frais de ce service.

Rappelons que Madame Fumagalli a été élue le 5 novembre dernier au détriment de madame Anie Samson.

Madame Fumagalli est une ancienne employée de Poste Canada. Elle connaît très bien Élie Presseault et quelques personnes sourdes. Elle a vu à quelques reprises le service d'interprétariat présent lors de diverses rencontres et formations du personnel de Poste Canada. C'est bon signe!

Nous les avons sensibilisées au fait que les deux organismes, le CLSM et la Maison des Sourds, sont situés dans son arrondissement et qu'un grand nombre de personnes sourdes et malentendantes y habitent également.

Nous avons aussi profité pour discuter de l'existence de la revue Voir Dire depuis 35 ans en 2018. ■



Crédit photo : Yvon MANTHA (Voir Dire)

Madame Rosannie Filato, conseillère de ville du district Villeray, au centre, entourée d'Yvon Mantha à gauche et de Guy Fredette, à droite.



Manon Massé

Députée de Sainte-Marie
Saint-Jacques

manon.masse.smsj@assnat.qc.ca
T 514 525 2501 F 514 525 5637
533 Ontario Est, Bureau 330
Montréal Qc, H2L 1N8

Projet de construction à Gatineau

Par Jean-Pierre BRIND'AMOUR,
chargé de projet, Association de l'Ouïe de l'Outaouais

Le conseil d'administration et la direction de l'Association de l'Ouïe de l'Outaouais (ADOO) sont heureux de vous informer qu'ils sont en voie de réaliser leur projet de logements communautaires de 18 unités avec l'aide de la Société d'habitation du Québec (SHQ) et la Ville de Gatineau. L'ADOO tient aussi à souligner l'engagement de la Fondation des Sourds du Québec dans ce projet d'envergure pour la communauté sourde et malentendante de l'Outaouais.

L'ADOO a acheté le terrain le 19 décembre dernier et les travaux de construction devraient débuter vers la fin février 2018 pour se terminer en décembre 2018. Ce projet ambitieux répondra à des besoins significatifs de logements à prix abordables pour notre communauté dans notre région. En plus des 18 unités de logement, l'ADOO aura ses bureaux administratifs dans le sous-sol de l'immeuble et continuera à dispenser ses services aux membres et aux locataires. De plus, l'immeuble logera aussi le Café Internet et aura une salle communautaire qui pourra être louée à d'autres organismes.

Si des gens sont intéressés à soumettre leur candidature pour un logement, ils peuvent s'adresser à l'ADOO afin de mettre leur nom sur la liste potentielle de locataires.

Voici une ébauche des logements qui montre des prises de vue de l'avant et l'arrière de l'immeuble qui sera érigé au 15, rue du Sommet à Gatineau, à quelques minutes du centre-ville de Gatineau et à proximité du parc de la Gatineau avec ses activités pour adeptes de plein air, marche cyclisme, ski de fond, etc.



Prise avant de l'immeuble.

Illustrations fournies par ADOO



Prise arrière de l'immeuble.

L'ADOO est présentement en campagne de financement afin d'aider à réduire les coûts du projet. Toute personne qui veut contribuer peut le faire en achetant « **la brique de la solidarité** » sur le site Web de l'ADOO : www.adoo.ca

Merci à ceux et celles qui nous encouragent dans ce merveilleux projet. ■

Après à peine plus d'un an d'opération, SRV Canada VRS est rapidement devenu le service de communications de première référence pour la communauté sourde et malentendante au Québec et partout au Canada.

Les appels SRV se font avec l'aide d'interprètes vidéo (IV) qui interprètent les conversations dans les deux sens. Pour l'utilisateur du SRV, l'interprète s'exprime en Langue des signes québécoise (LSQ) ou en Langue des signes américaine (ASL), et vocalement pour la personne entendante. On accède au SRV à partir d'un téléphone intelligent, d'une tablette, d'un portable ou d'un ordinateur. Le SRV permet aux personnes sourdes ou malentendantes de communiquer par téléphone avec la personne de leur choix, via un service internet.

Un service qui arrive à point

Si l'on se fie à la hausse rapide des inscriptions et à sa popularité auprès des utilisateurs, SRV Canada VRS est un service qui arrive à point. Au moment de son premier anniversaire en septembre, nous avons atteint les cinq mille clients, qui avaient placés plus de 280 000 appels à leur famille et amis, ainsi qu'à leurs médecins, au 911 et à une foule d'autres fournisseurs de services.

C'est aussi en septembre qu'on a vu arriver le service 24/7, 365 jours par année. Il s'agit d'une croissance importante, par rapport aux 76 heures par semaine offertes le jour du lancement.

« Nous avons eu une année fantastique », de dire Sue Decker, directrice générale de l'Administrateur canadien du SRV, l'organisme responsable de la création du SRV Canada VRS. « Notre travail n'a pas consisté uniquement à mettre en place un service de relais vidéo pour aider les gens à faire des appels téléphoniques. Nous offrons à la communauté sourde une plus grande autonomie, car les clients appellent eux-mêmes leur banque, commandent une pizza, communiquent avec leurs amis et trouvent du travail d'une manière qui leur était inaccessible auparavant. C'est une expérience très gratifiante ».

Popularité croissante

Le Québec compte actuellement quelque 1 300 clients inscrits au SRV Canada VRS et la popularité du service est en hausse croissante. Pamela Witcher, spécialiste des relations communautaires du SRV Canada VRS, originaire de la province et Sourde, affirme que les Québécois apprennent à connaître le service et l'accueillent volontier.

« Dans les communautés locales partout au Canada, je constate une augmentation de la valeur et de l'importance du SRV », affirme Pamela, qui partage son temps entre ses rencontres en personne dans la communauté sourde lors d'événements communautaires et les contacts via des canaux virtuels comme Facebook, YouTube, la liste d'abonnés et, bien sûr, le service SRV Canada VRS.

« On constate tous les jours de nouvelles inscriptions à Facebook et je remarque que les gens deviennent de plus en plus à l'aise avec le service », ajoute Pamela. Elle invite toute personne intéressée à connaître le service et son fonctionnement à se rendre et à s'inscrire aux pages Facebook et YouTube, qui contiennent des messages vidéo importants. On y découvre de tout, à partir de la marche à suivre pour devenir client du SRV Canada VRS jusqu'aux plus récentes nouvelles sur les fonctions et les options du service.

Cynthia Benoit partage l'expérience de Pamela. Défenseuse reconnue des droits des Sourds au Québec et présidente du conseil d'administration de l'ACS, elle constate un enrichissement de la culture sourde dans la province, grâce au SRV Canada VRS. « Il n'est pas possible de comparer SRV Canada VRS aux autres moyens de communication par langue des signes, ni au Québec, ni ailleurs au Canada », affirme Cynthia. « Notre SRV comporte des avantages que ne possède aucun autre outil. Il offre aux Sourds l'autonomie de joindre des personnes et des services qu'ils ne pouvaient pas joindre auparavant ».

Les clients sont d'accord

Après la première année de service du SRV Canada VRS, sa clientèle constitue peut-être sa meilleure source d'appui. Pour Sylvette Côté, qui

travaille dans deux sites d'un centre d'alphabétisation pour les Sourds ayant son siège au Québec, SRV Canada VRS a un sens plus large que la simple utilisation personnelle, bien que le service lui donne aussi une vie personnelle plus complète.

« À mon travail, j'ai montré à des personnes sourdes comment créer leur propre numéro et comment utiliser l'appli [SRV Canada VRS basée sur Internet] », déclare Sylvette. Elle ajoute que, malgré quelques défis au début, le service de soutien était toujours disponible et utile.

« Mon époux n'est pas à l'aise en français », explique Sylvette. Elle ajoute qu'il est frustré par le service de relais qu'il utilisait auparavant. « Maintenant, avec le SRV, l'expérience est plus agréable pour lui et il est plus indépendant. Il n'a plus besoin de mon aide lorsqu'il fait des appels et nous sommes extrêmement satisfaits du SRV Canada VRS », conclut-elle.

Pour Martin Boucher, qui s'exprime en LSQ et travaille dans une entreprise de production vidéo au Québec, SRV Canada VRS a amélioré sa vie, aussi bien sur le plan personnel que professionnel. « Je peux communiquer facilement et la communication est très claire », affirme Martin. Il est très utile de voir les expressions du visage et le ton, via des interprètes. « Le service m'aide à évaluer l'intérêt de notre clientèle potentielle et à ajuster mes réponses et mes réactions dans le cadre de notre offre de services. Le processus est beaucoup plus simple, grâce au SRV Canada VRS ».

À l'horizon

La dernière année s'est faite courte, mais intense pour Sue Decker, comme pour les équipes de fournisseurs de service qui apportent SRV Canada VRS à tous les Canadiens. Maintenant qu'un service 24/7 fiable est en place, les nouveaux engagements consistent à faire augmenter la clientèle et à faire connaître le service auprès de fournisseurs de services clés, comme les banques, les services sociaux, les écoles et autres organisations.

« Je suis tellement emballée pour l'avenir du SRV Canada VRS », déclare Sue Decker, « et je continue d'apporter des ajustements et des améliorations au service ».



Sue Decker, directrice générale et chef de la direction, coupe le gâteau d'anniversaire qui marque le premier anniversaire de SRV Canada VRS.



Sue Decker, directrice générale et chef de la direction, avec Tiphaine Girault, annonce la disponibilité de SRV Canada VRS 24 heures sur 24 et 365 jours par année.



Des membres de la communauté des Sourds d'Ottawa-Gatineau se réunissent pour célébrer le premier anniversaire de SRV Canada VRS.



Les Morissette : un record d'assistance pour Spectacle Interface

C'est à l'Assomption, dans la belle région de Lanaudière, que Spectacle Interface a fracassé son record d'assistance des 8 dernières années : plus de 600 personnes venant des 4 coins de la province se sont déplacées pour assister à la représentation spéciale du spectacle « Les Morissette ». L'audience était ravie de voir ces deux chouchous de la télévision québécoise se prêter au jeu. Un spectacle où le rire et la complicité étaient à l'honneur.

Une nouveauté lors de ce spectacle fut la participation de plusieurs membres de la communauté sourde qui ont interprété, tour à tour, des échanges lors d'une discussion sur Skype entre Véro et les supposées gardiennes de leurs enfants. Ce fut toute une surprise pour l'assistance de voir ces interprétations.

Véronique Cloutier et Louis Morissette ont été fascinés et enchantés de cette expérience au terme de leur tournée qui aura cumulé 300 représentations. Leur participation avec Spectacle Interface a occasionné des fous rires de la part des Sourds, mais également des personnes entendant dans la salle.

Plusieurs personnes se sont reconnues dans les anecdotes racontées par le couple, suscitant de vives discussions, notamment au souper, après la représentation qui avait lieu à 15 h, le 2 décembre dernier.

Tous étaient ravis de revoir Joëlle Fortin en action sur scène après plusieurs spectacles d'absence, faute d'artistes féminines. D'ailleurs, la ressemblance était frappante entre Joëlle et Véronique, elles qui avaient pour l'occasion, la même coupe et la même couleur de cheveux!

Le point culminant de la soirée fut sans contredit la scène finale. Véro et Louis étaient seuls sur scène et signaient leurs propres phrases en LSQ! Les Sourds jubilaient de bonheur!

Le lundi suivant, lors de sa chronique à la radio sur les ondes du 105,7, à l'émission Les Hits dans le trafic, Véro a parlé de son expérience avec enthousiasme. Vous pouvez d'ailleurs voir l'entrevue traduite en LSQ sur notre page : www.facebook.com/spectacleinterface. Vous pourrez en profiter pour aimer la page, si ce n'est pas déjà fait, afin de ne pas rater nos prochains événements qui sont toujours annoncés via Facebook. Nous travaillons sans relâche pour vous annoncer un spectacle sous peu. À bientôt! ■



Photo : Rosemarie Boisjoli-Asselin



Photo : Rosemarie Boisjoli-Asselin



Photo : Chantal Lussier



Photo : Nancy Boisjoli



Photo : Rosemarie Boisjoli-Asselin

Spectacle de « The MALOES Show » à Montréal



Par Denis HENRY, collaboration spéciale

Crédit photos : Extrait sur Facebook (MALOES)

La Fondation des Sourds du Québec (FSQ) et la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS) ont accepté de défrayer en partenariat les dépenses du théâtre The Maloes Show pour qu'ils se produisent à Montréal. Madame Marina Longoras Escrichs et son mari Josep Daniel, qui viennent de Catalogne en Espagne. Leur spectacle s'est tenu au Centre de loisirs des Sourds de Montréal (CLSM), le samedi 18 novembre 2017, avec 430 personnes présentes. Cette soirée théâtrale espagnole hilarante, avec un célèbre couple de comédiens sourds, a été très appréciée.

La troupe The Maloes Show, de Barcelone, a été nommée à partir du nom de sa fondatrice : MA pour Marina; LO pour Longoras; et ES pour Escrichs devient MALOES. Ce couple d'acteurs sourds interprète avec humour des situations quotidiennes de couple, un peu comme l'émission québécoise Un gars, une fille (Guy A. Lepage et Sylvie Léonard). La communauté sourde a longtemps voulu que nous parlions de leur vie avec humour, alors cette pièce est une belle opportunité de passer un bon moment.

Biographie de Marina Longoras Escrichs

Née à Barcelone, elle a commencé le théâtre à l'âge 13 ans en répondant à différentes offres de théâtre dans le monde entier. Aujourd'hui, son mari Josep Daniel est à la retraite et il a la joie de pouvoir participer avec sa précieuse femme à cette aventure, qui permet de générer des milliers de sourires partout dans le monde. ■

Photos du tour de la ville de Montréal

Denis Henry et Guy Mascolo, membres du comité de théâtre de la SCQS ont guidé Marina et son mari pour une visite de la Ville de Montréal, du Vieux-Montréal et du Mont-Royal.



Guy Mascolo et Denis Henry ont accueilli le couple MALOES à l'aéroport Pierre-Eliot Trudeau.



Vendredi 17 novembre dernier, en pleine visite à l'école Gadbois.



Visite à l'école Gadbois : Jonathan ElMaleh entouré du couple.



Visite à l'école Lucien-Pagé : Alice Duluth et Sylvain Laverdure en compagnie du couple.



Rencontre et souper amical au restaurant Cage aux Sports sur la rue Sainte-Catherine avant le spectacle les MALOES.

En spectacle dans le Centre des Loisirs des Sourds de Montréal



Crédit photo : Louise DE SERRES



Crédit photo : Julie TALBOT



Les participants posent à côté du couple espagnol, avec les deux clowns sourds Pafolie & Jaclo.

Crédit photo : Julie TALBOT

**Nouvelles de l'Association
du Québec pour Enfants
avec Problèmes Auditifs
Montréal Régional**



Par Marie-Pierre PETIT, coordonnatrice du programme d'inclusion sociale

L'Association du Québec pour Enfants avec Problèmes Auditifs (AQEPA) a organisé avec grand succès la fête de Noël 2017, en partenariat avec le Club Lions et le CLSM. Maxim Fomitchev a donné un spectacle tellement drôle! Les familles présentes ont fort apprécié, et les enfants, émerveillés, avaient les yeux grands ouverts durant tout le spectacle. Ils ont ri aux éclats et voulaient tous participer! Les parents ont également adoré l'humour de Maxim. Tous se sont beaucoup amusés!

Certaines familles ont même eu la chance de gagner des billets pour le spectacle du Cirque du Soleil, grâce au concours de dessin auquel les enfants ont participé! Nous tenons à adresser nos sincères remerciements à la Fondation des Sourds du Québec et la Société culturelle québécoise des Sourds, ainsi qu'aux nombreux bénévoles qui sont venus participer à l'organisation de la journée. ■



Crédit photo : Laurence Bourassa-Lemieux



Crédit photo : Laurence Bourassa-Lemieux



AQEPA

Association du Québec
pour enfants
avec problèmes auditifs

Depuis plus de 40 ans, nous offrons du soutien, des services et des activités aux familles ayant un enfant sourd ou malentendant.

3700, rue Berri, bureau A-436
Montréal, QC H2L 4G9
aqepa.montreal@aqepa.org
(514) 842-3926
www.aqepa.org

Nouvelles de l'

Par l'équipe du conseil d'administration

Association des Sourds de Lanaudière Inc.



Photos fournies par l'ASL

Voici les nouvelles de l'Association des Sourds de Lanaudière (ASL) des derniers mois. Pour ceux qui n'étaient pas au courant, Danny Desjardins, le coordonnateur de l'ASL, a pris un congé sans solde jusqu'au mois de juin 2018. En effet, depuis le mois de janvier, deux personnes ont pris la relève pour s'occuper de la gestion administrative de l'association. Il s'agit de Sarah Lafrenière et Guillaume Denommée. Alors ne soyez pas surpris si vous les croisez à une ou l'autre de nos activités!



Sarah Lafrenière agira comme coordonnatrice par intérim de l'ASL pendant l'absence de Danny.



Guillaume Denommée sera bénévole pour l'ASL pour supporter Sarah dans son travail.

D'ailleurs, on vous invite à noter les dates de nos prochaines activités :

- **Samedi 3 mars** aura lieu le tournoi annuel de pétanque-atout de l'ASL à L'Assomption. Début des inscriptions à 9 h00.
- **Samedi 24 mars à midi**, notre sortie annuelle à la Cabane à sucre.
- **Samedi 7 avril**, une conférence d'information (détails à venir).
- Et bien sûr, **vendredi 25 mai**, notre assemblée générale annuelle.

Pour tous les détails sur ces activités, n'hésitez pas à consulter notre site Web : www.asljoliette.org ou notre page Facebook (facebook.com/ASLanaudiere). Bien entendu, vous pouvez aussi nous contacter au 450 752-1426 (tél. ou ATS) ou asl@cepap.ca ■

Merci de votre attention et de votre appui à l'ASL!

Association des Sourds de Lanaudière Inc.



200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1
Voix et ATS : 450-752-1426
Fax : 1-866-845-4350
Courriel : asl@cepap.ca
Site web : www.asljoliette.org

Michel Desjardins
Président

Par Karine, Amélie
et Natacha pour l'AQILS



La semaine internationale des Sourds



À l'occasion de la semaine internationale des Sourds qui a eu lieu du 18 au 24 septembre dernier, l'Association québécoise des interprètes en langues des signes (AQILS), en collaboration avec L'Association des Sourds du Canada, (ASC-CAD), la Société canadienne culturelle des Sourds (CCSD) et l'Association des interprètes en langue visuelle du Canada (AVLIC), est fière d'avoir souligné l'importance de cette semaine via un communiqué de presse. Ce communiqué visait à appuyer les activités promotionnelles ayant pour but de promouvoir les droits des personnes sourdes et de mettre en relief les problèmes relatifs aux droits de la personne en matière de langue des signes et d'accessibilité. Le thème de cette année était « Inclusion intégrale avec la langue des signes! ». La Fédération mondiale des Sourds a identifié des messages clés de sensibilisation à la communauté sourde à travers le monde et ce, à différents niveaux, y compris les droits fondamentaux, l'identité sourde, l'accessibilité, l'égalité des langues, l'accessibilité équitable à l'emploi, l'éducation bilingue, la participation à part égale et la formation continue.

En lien avec le thème de cette année, l'AQILS soutient l'Association des Sourds du Canada qui a identifié quelques messages ciblés visant à promouvoir les droits fondamentaux des personnes sourdes au Canada. L'ASC-CAD demande au gouvernement du Canada d'adopter une législation fédérale sur l'accessibilité pour reconnaître nos deux langues des signes nationales - la langue des signes québécoise (LSQ) et l'American Sign Language (ASL). Cela affirmera les valeurs d'identité culturelle et linguistique des Sourds canadiens alors que nous nous intégrons dans les sociétés anglophones et francophones. Une telle reconnaissance garantit l'élimination des barrières et l'égalité d'accès, ce qui constitue une étape importante vers la création d'un Canada inclusif et accessible pour toutes les personnes sourdes. Ces objectifs ont pour but de défendre le droit acquis à la naissance de l'accès et l'acquisition de la LSQ et l'ASL comme langue première pour les enfants sourds; l'identité sourde; l'accessibilité; une langue égale; l'éducation bilingue; l'égalité des chances d'emploi; la pleine participation; la formation continue.

De plus, par ce communiqué, l'AQILS encourageait les personnes sourdes, leurs alliés et membres du public à participer aux divers événements et, plus particulièrement, à la campagne de la plateforme Twitter pour promouvoir la visibilité au Canada et partout dans le monde pour reconnaître l'« Inclusion intégrale avec la langue des signes! ».

Pour avoir accès au communiqué de presse en entier en LSQ et en français, visitez le lien suivant : <http://cad.ca/fr/event/semaine-internationale-des-sourds/> ■



Des services adaptés à vos besoins

Afin de répondre aux besoins de sa clientèle, Hydro-Québec offre un service adapté aux personnes sourdes, malentendantes ou ayant des incapacités liées à la parole.

Que vous utilisiez le **Service de relais Bell** (en composant le 711 pour joindre nos services à la clientèle au 1 888 385-7252) ou que vous remplissiez un formulaire en ligne au www.hydroquebec.com/nous-joindre, un de nos représentants vous offrira avec plaisir un service adapté à vos besoins ainsi que de l'aide relativement à votre compte.





Le marché du travail à votre portée

Par Alexandra LAURENT, conseillère en emploi chez AIM CROIT

AIM CROIT est un service spécialisé de main d'œuvre œuvrant auprès des personnes atteintes d'un handicap physique ou sensoriel depuis plus de 29 ans. La mission de notre organisme est d'aider ces personnes à développer leur plein potentiel en matière d'employabilité, et ce, dans l'optique d'améliorer leur insertion et leur maintien en emploi. De plus, nous collaborons avec les employeurs afin que ces derniers puissent proposer des perspectives d'emplois adéquates aux personnes en situation de handicap.

La recherche d'emploi est un processus auquel la plupart des gens sont confrontés. Il est évident que trouver un emploi à la hauteur de nos compétences et exigences n'est pas chose aisée, encore moins lorsqu'on vit en situation de handicap. Toutefois, avec les bonnes techniques, une attitude positive et les ressources appropriées, chacun peut surmonter ses propres limites et s'insérer sur le marché du travail.

Avoir un objectif d'emploi réaliste tout en restant ouvert aux nouvelles opportunités

Toute recherche d'emploi doit d'abord débiter par une bonne introspection de la part du chercheur d'emploi. Quel emploi envisager selon mon expérience et mes capacités? Dresser une liste de vos expériences, compétences, forces et faiblesses peut être très utile pour cibler des emplois pertinents. Également, il est souhaitable de déterminer les critères que l'on souhaite retrouver dans notre travail. Mais attention de ne pas être trop restrictif! Une bonne connaissance du marché de l'emploi peut aider à cerner des critères réalistes pour votre prochain emploi. Par exemple, est-il réaliste de souhaiter un salaire très élevé pour un poste demandant peu de qualifications? Une recherche sur les sites de recherche d'emploi nous aidera rapidement à déterminer ce qui est envisageable ou non.

Aussi, bien qu'il soit avisé d'avoir des objectifs clairs, il est important de rester ouvert aux nouvelles opportunités même si celles-ci peuvent parfois nous faire sortir de notre zone de confort. Bien souvent, c'est en essayant de nouvelles choses que l'on découvre de nouveaux intérêts. N'ayons pas peur du changement!

Les compétences avant tout!

Une personne vivant en situation de handicap est assurément confrontée chaque jour à des obstacles dans la réalisation de ses tâches quotidiennes. Aussi, il est normal d'être soucieux d'occuper un emploi qui respecte nos capacités et nos limites et de ne pas être contraint d'effectuer des tâches pour lesquelles nous rencontrerions de nombreux obstacles. Toutefois, dans une telle situation, il ne faut pas faire l'erreur typique que font beaucoup de chercheurs d'emploi, soit d'aborder les limitations avec l'employeur avant même de lui avoir parlé de nos

qualifications. Il est important de réaliser qu'avant d'être une personne handicapée, vous êtes une personne qualifiée qui possède des compétences utiles pour une entreprise. Mettez sur ce que vous pouvez faire plutôt que d'expliquer d'abord ce que vous ne pouvez pas faire! Que ce soit sur votre CV ou durant l'entrevue, assurez-vous de démontrer que vous avez l'expérience nécessaire, les qualités et aptitudes recherchées, la motivation ainsi que l'intérêt nécessaire afin de remplir les fonctions du poste.

Une fois que vous avez intéressé l'employeur avec vos qualifications et votre attitude positive, il est temps d'exposer les informations pertinentes concernant votre santé ou votre handicap. Attention! Le but n'est pas de faire de votre situation une montagne insurmontable, il faut que vos commentaires soient clairs, précis, droit au but et surtout qu'ils restent en lien avec le poste convoité. En entrevue, nous n'avons que quelques minutes pour faire bonne impression et encore moins de temps pour expliquer efficacement comment un accommodement va pouvoir faciliter votre intégration et votre maintien en emploi. C'est à vous de vous mettre dans les souliers de l'employeur et essayer de convaincre que l'accommodation que vous demandez est utile pour l'employé et rentable pour l'employeur.

En ce sens, assurez-vous d'avoir préalablement réfléchi aux possibles obstacles qu'entraînent vos limitations pour une tâche donnée et pensez aux moyens que vous prenez pour y remédier. Par exemple, certaines tâches de l'emploi demandent de communiquer par téléphone avec des fournisseurs ou collègues tandis que vous êtes atteint de surdité. Dans le cas présent, une bonne stratégie serait de dire à l'employeur que vous êtes orientée vers les nouvelles technologies de communication et que vous privilégiez des outils tels les logiciels, les courriels, la messagerie instantanée et votre téléphone intelligent pour garder une communication fluide et efficace avec les fournisseurs. Donnez un exemple où cette méthode fut efficace pour vous.

 galement, il est important d'être au courant des mesures de subventions disponibles pour les personnes handicapées. Les services spécialisés de main d'œuvre peuvent vous informer à ce sujet et même aider à l'application de celles-ci pour encourager les entreprises dans l'embauche et le maintien en emploi de personnel vivant une situation de handicap. Présentez cette option à un employeur potentiel peut être un excellent atout et l'occasion pour vous de prouver hors de tout doute que vous être prêt et motivé à travailler pour cette entreprise.

En conclusion, le marché de l'emploi est de plus en plus ouvert aux personnes vivant en situation de handicap. Toutefois, la responsabilité de renseigner l'employeur sur vos limitations vous incombe. Les principes de base à garder en tête sont d'informer l'employeur sur vos compétences et capacités et lui présenter des moyens afin d'être un employé performant. De cette façon, le bon emploi n'attend que vous! ■



David Heurtel
Député de Viau
Ministre de l'immigration, de la Diversité et de l'inclusion

3333, rue Jarry Est | bureau 202
Montréal (Québec) H1Z 2E5
514-728-2474 dheurtel-viau@assnat.qc.ca

Québec



AIM CROIT
CENTRE DE RÉADAPTATION, D'ORIENTATION
ET D'INTÉGRATION AU TRAVAIL

433 Chabanel O. #304
Montréal, QC H2N 2J4
Tél.: (514) 744-2944
ATS.: (514) 744-2613

Service spécialisé de main d'œuvre pour
personnes vivant avec des limitations
physiques ou sensorielles

Services gratuits en
français, anglais
et LSQ

Specialized manpower services for
persons with disabilities

All services are free
in french, english
and LSQ

Party de Noël des 8 organismes : succès sur toute la ligne!

Photos : SCQS

Par Dominique LEMAY, collaboration spéciale

À la maison des Sourds, huit associations se sont réunies dans l'esprit des fêtes afin d'organiser un party de Noël : Maison des Sourds, Société culturelle québécoise des Sourds, Diversité des Sourds du Québec, Club l'Abbé de l'épée, Centre Communautaire des Sourds du Montréal Métropolitain, Voir Dire, Association des Personnes Vivant avec la Surdité de Laval et Plein Geste.

En tout, il y a eu 85 convives pour le souper et 22 personnes pour la soirée. Nous avons eu du plaisir à manger un repas traditionnel fait maison par des bénévoles que nous remercions de tout notre cœur. Ensuite, la soirée fut un agréable moment de partage et de jeux. Nous remercions les deux animateurs : madame Hodan Youssouf et monsieur Martin Robert. Les gens étaient heureux au moment de nous quitter, et c'est cela qui est important : pouvoir rassembler les membres de diverses associations pour faire un grand groupe célébrant dans la joie et la bonne humeur. Un bon nombre de personnes a participé au repas. Nous voulons simplement dire MERCI aux associations participantes, et, nous l'espérons, à l'an prochain! ■



Pablo Rodriguez

Député d'Honoré-Mercier
Whip en chef du gouvernement



Bureau de comté
8595, Maurice-Duplessis
Bureau 208
Montréal (Québec) H1E 4H7
514-353-5044

Bureau de la Colline
 difice du Centre
Pièce 446-S
Ottawa (Ontario) K1A 0A6
613-995-0580

Pablo.Rodriguez@parl.gc.ca



**Association des Personnes Vivant
avec une Surdité de Laval**

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717

(450) 967-9734

(450) 967-8131

Courriel : apvsl@videotron.ca

**Le conseil
d'administration
2017-2018**

Présidente : Line Fréchette • **Vice-président :** Luc Charron
Secrétaire : Noémie Savard • **Trésorier :** Brigitte Sabourin
Administrateurs : Mathieu Larivière et Jean-Luc Gagnon

Daniel H. Lanteigne reçoit le Prix excellence

Daniel H. Lanteigne reçoit le Prix excellence relève de l'Association des fondations d'établissements de santé du Québec (AFÉSAQ)

Communiqué diffusé le 6 novembre 2017 Crédit photos : Fondation RÉA

Dans le cadre de son 18e colloque qui se tenait à l'Hôtel Le Concorde à Québec, le jeudi 2 novembre dernier, l'AFÉSAQ a décerné le Prix Excellence Relève à Daniel H. Lanteigne, directeur général de la Fondation RÉA.

L'objectif des Prix Excellence est de reconnaître le caractère remarquable de l'accomplissement des différents intervenants : bénévoles, professionnels et cadres. Lors de la soirée, deux prix ont été décernés, dont le Prix Relève qui est décerné à un jeune professionnel de talent qui a su mettre à profit ses nouvelles idées et façons de faire au profit de la philanthropie.

À l'âge de 29 ans, dès son arrivée en poste à la direction générale de la Fondation RÉA, Daniel H. Lanteigne s'est particulièrement distingué par son leadership dans la mise en place d'une stratégie ambitieuse pour réunir trois fondations en une seule et établir rapidement la notoriété de cette nouvelle entité. C'est par-dessus tout par son intérêt manifeste et son action auprès des organisations qui regroupent des professionnels en gestion philanthropique qu'il s'illustre comme un bâtisseur clé de la relève du milieu.

Le Prix Relève de l'AFÉSAQ est une reconnaissance fort bien méritée qui confirme que Daniel H. Lanteigne, directeur général de la Fondation RÉA, se démarque parmi l'ensemble de la relève des fondations d'établissements de santé au Québec. Ce prix s'ajoute à d'autres distinctions récemment décernées, dont la Médaille du souverain pour les bénévoles du Gouverneur général qu'il a reçue plus tôt cette année.

CITATION

« Le milieu philanthropique d'aujourd'hui évolue constamment et les changements sont nombreux et rapides. Piloter la fusion de trois organismes de bienfaisance s'inscrit dans une nouvelle tendance de regroupement et je suis fier d'avoir pu y contribuer. Les nombreux défis stimulants et passionnants que j'ai rencontrés depuis mon arrivée en poste à la direction de la Fondation RÉA me motivent à poursuivre le travail amorcé et à contribuer activement à la philanthropie d'aujourd'hui et de demain. Cet honneur revêt d'ailleurs un caractère bien spécial pour moi, puisque celui-ci m'est décerné par mes pairs qui croient en la richesse de la relève dans le milieu », mentionne Daniel H. Lanteigne.

À PROPOS DE L'AFÉSAQ

Issue de l'union de plus de 126 fondations provenant du réseau de la santé, l'Association des fondations d'établissements de santé du Québec (AFÉSAQ) a pour mission : d'unir ses membres, représenter leurs intérêts, favoriser le maillage et promouvoir les meilleures pratiques de gestion philanthropique dans le secteur de la santé et des services sociaux.



Crédit photos : Fondation RÉA



À PROPOS DE LA FONDATION RÉA

La Fondation RÉA est née du regroupement des fondations du Centre de réadaptation Lucie-Bruneau, de l'Institut de réadaptation Gingras-Lindsay-de-Montréal et Surdité et Communication de l'Institut Raymond-Dewar. La Fondation contribue au développement de la réadaptation en déficience physique (sensorielle, langage, auditive et motrice) et au maintien des services de pointe en soutenant les progrès technologiques, l'expertise, l'innovation, l'enseignement et la recherche du Centre de réadaptation en déficience physique - Institut universitaire (CRDP-IU) du CIUSSS du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal. ■

réa FONDATION
EN RÉADAPTATION PHYSIQUE



Conseil d'administration 2017-2018

Jocelyn Lambert, *président*
Steve Houle, *vice-président*

Association de la Surdité du Centre-du-Québec

C.P. 844, Victoriaville, QC
G6P 7W7
ascq-local@hotmail.com

Alain Dupont, *secrétaire*
Anne Letourneau, *trésorière*
Nicole Normand, *directrice*



SRIEQ

SERVICE RÉGIONAL
D'INTERPRÉTIAT DE
L'EST DU QUÉBEC INC.

www.srieq.ca

9885, boulevard de l'Ornière
Québec (Québec) G2B 3K9

Voix / ATS

418 622-1037 | 1 800 268-1037

Télécopieur

418 622-7448 | 1 866 628-7448

Courriel

srieq@bellnet.ca



Notre COUVENT

avec la collaboration de la Société d'Histoire du Plateau-Mont-Royal

- PARTIE I
- PARTIE II
- ☞ PARTIE III
- PARTIE IV
- PARTIE V

Par Julie Elaine ROY

Échanges sur les souvenirs du couvent de Thérèse Routhier et de Julie Elaine Roy

Nous étions deux filles de la même classe qui avons grandi ensemble. Nous sommes entrées au couvent en 1955. Suite de l'article paru dans Voir Dire numéro 205.

Le ménage ou les arts

Thérèse : Certaines des élèves allaient à l'atelier d'art tous les matins avant d'aller en classe. Celles-ci étaient exemptées de faire le ménage. Pour participer à cet atelier, il fallait avoir du talent et des moyens financiers. Souvent les parents aisés défrayaient les cours d'art de leurs filles.

Tandis que les autres faisaient le ménage pendant une heure avant le début des classes. On changeait de tâches pendant l'année pour donner la chance à tout le monde, car il y en avait qui détestaient certaines corvées. Les religieuses vérifiaient si on le faisait bien sinon on recommençait. L'édifice était énorme, alors il fallait faire notre part pour l'entretenir, faute de moyens pour engager du personnel.

Julie Elaine : J'ai eu comme tâche, entre autres, de faire le ménage dans les parloirs qui se trouvaient près de la Salle des Grandes du côté de la rue Saint-Denis. S'il y a des décès à l'interne, soit une sœur ou une personne âgée, on l'exposait dans un de ces parloirs. J'avais peur que la décédée se réveille. Cela sentait la mort à cause des produits d'embaumement.

Voici un fait intéressant sur les parloirs. En parlant avec Francine et Gérard Labrecque sur Skype, j'ai découvert un autre signe qu'on attribuait au mot parloir : pleurer avec une main. C'est très significatif pour nous. On versait des larmes quand la visite était terminée. Pour ma part, au lieu de me réjouir de la présence soit de papa ou de maman, je commençais à sangloter avant même de les rencontrer sachant que j'aurais de la peine quand ils partiraient.

Thérèse : Quelques fois nous avons eu des visites de chauve-souris. On prenait le balai pour les chasser. On criait et les sœurs essayaient de nous calmer.

Cérémonies religieuses

Thérèse : À la chapelle, il y avait différentes cérémonies : messe avec la communion, le Saint Sacrement des premiers vendredis du mois, le mercredi des Cendres, le mois du rosaire, etc.

À la chapelle tout le monde avait sa place. Les sœurs, les personnes âgées, les élèves qui communiquaient en signes.

Pendant le rosaire, les sœurs choisissaient une élève chaque 5 bancs pour faire la première strophe des prières comme le « *Je vous Salue Marie* » et le « *Notre Père* » et les autres répondaient pour la deuxième strophe.

Pour les sermons, les professeurs nous les interprétaient en articulant oralement les propos du prêtre en mettant leurs mains sous leur cape noire et les filles lisaient sur les lèvres des sœurs. Il y avait une sœur qui interprétait pour celles qui utilisaient la langue des signes.

Erratum

Dans l'article Mon Couvent de Julie Elaine ROY du numéro 205 de la revue Voir Dire, dans l'encadré à la 7e ligne, vous auriez dû lire « servent de déversoir » au lieu de « souvent de déversoir ». Nous nous excusons de cette erreur.



Collection de Julie Elaine Roy

Groupe d'élèves avec les aumôniers Gérard Hébert et Pierre Hurteau en 1958. Thérèse est deuxième à droite dans la première rangée. Julie Elaine est deuxième à droite dans la quatrième rangée.

Thérèse : Avant d'aller en confesse, nous écrivions la liste de nos péchés sur une feuille et on choisissait le prêtre selon nos préférences. Il nous donnait nos pénitences dépendamment de nos erreurs, soit une dizaine de « *Je vous salue Marie* » ou bien tout un rosaire. Cet endroit est très spécial pour moi, je me sentais libre et seule avec mon confesseur.

La récréation

Thérèse et Julie Elaine : Nous apprécions beaucoup la récréation. Il y en avait pour tous les goûts : les patins à roulettes, les balançoires, le carrousel, la marelle, les jeux de balle, le ballon volant, le badminton. La professeure de gymnastique, sœur Jeanne Claire, était bien découragée de voir des filles s'adonner au ballon-chasseur. Cela n'était pas convenable, car nous aimions jouer rudement. Elle nous encourageait plutôt à jouer au « *deck tennis* », car c'était plus féminin pour des jeunes filles.

Les garçons

Julie Elaine : Comme vous le savez, les sœurs de la Providence enseignaient aux jeunes garçons du Jardin de l'Enfance. Ces élèves d'inaient au couvent. Après le repas, ils s'en allaient à la récréation. À tour de rôle nous, les filles, allions laver la vaisselle chez les garçons. J'aimais cela. Je me dépêchais de manger pour les voir sortir en rang du réfectoire. Puis nous nous mettions à la tâche.

J'ai relaté cette anecdote à mes compagnes de classe et à d'autres de notre âge. Aucune d'entre elles ne s'en souvient. Je me demande si je n'ai pas inventé cette histoire. Je fais donc appel à la mémoire des lectrices de Voir Dire, pour savoir si cela a vraiment eu lieu.

L'infirmerie

Julie Elaine : J'étais souvent malade : oreillons, grippe. La nourriture y était meilleure. Il y avait des siestes. On avait des revues de bandes dessinées, des casse-têtes, des jeux de cartes pour nous amuser.

Appréciation

Thérèse : J'ai apprécié avoir appris à coudre, la tenue de maison, cuisiner, etc. Je n'ai pas pu terminer ma scolarité, car je suis tombée malade. Alors j'ai suivi un stage de 4 mois chez Bell et j'ai pu obtenir un contrat permanent.

Julie Elaine : Les sœurs de la Providence m'ont appris la discipline qui m'a servi plus tard dans mes études postsecondaires et dans mon travail d'enseignante.



Notre COUVENT

avec la collaboration de la Société d'Histoire du Plateau-Mont-Royal

- PARTIE I
- PARTIE II
- ☞ PARTIE III
- PARTIE IV
- PARTIE V

Traduction de l'extrait de la vidéo de Dominique Lemay par Julie Elaine Roy

Mon Couvent

Depuis les années 1960, l'Institution des Sourdes-Muettes a commencé à accueillir les garçons sourds à la maternelle dans ses classes. Je suis arrivé vers 1970 à l'âge de quatre ans à la prématernelle. Par contre, lors de la récréation nous étions séparés dans deux salles différentes. Les externes comme moi dans une et les pensionnaires dans l'autre. La nôtre était au sous-sol du couvent sous la responsabilité de la dynamique Sœur Gertrude Thériault. Nous étions tous ensemble, petits et grands, dans la grande cour quand il faisait beau. Les cours se donnaient au 2e étage pour la maternelle et au 3e étage en 1re et 2e année.

Je me souviens d'avoir eu peur quand je devais sortir de la salle de récréation pour aller aux toilettes. Le corridor du sous-sol était sombre, peu éclairé et au plafond couvert de gros tuyaux même encore aujourd'hui.

Vers 1970, l'institution des Sourdes-Muettes a changé de vocation en matière de communication dans son enseignement qui auparavant prônait l'oralisme. Pendant mes premières années au couvent en prématernelle et maternelle, on utilisait les signes dans la classe. Lors de ma première année, il était défendu de signer et l'année suivante en deuxième année, c'était permis avec la professeure laïque. Par contre, pendant la récréation ou à la cafeteria, on pouvait utiliser la langue des signes en tout temps.

Lorsque j'étais là, il y avait une classe de Communication Totale qui faisait partie du projet pilote permettant aux enfants sourds de communiquer avec la langue des signes était sous la responsabilité de Charles Caouette, professeur en psychologie et de sœur Marguerite Gauthier, qui a été la première enseignante. Ce projet fut continué par la suite à l'Institution des Sourds de Montréal avec André Lachambre.

Quand, en juin 1975, l'Institution des Sourdes-Muettes a fermé ses portes, nous sommes allés à l'Institution des Sourds de Montréal, sous la responsabilité des Clercs de Saint-Viateur, situé sur la rue Saint-Laurent au coin de Castelnau.

L'enseignement était de qualité. Ce sont des religieuses qui m'ont enseigné, sauf la dernière année où c'était une laïque. Je me rappelle que je m'assoiais avec une sœur sourde de la congrégation de Notre-Dame-des-Sept-Douleurs et elle me lisait des histoires en langue des signes. C'était un modèle pour moi.

Occasionnellement, notre classe rendait visite aux personnes sourdes adultes (section des asiles) et les personnes sourdes-

aveugles vivant dans cette bâtisse dans le but de prendre conscience que la vie ne s'arrêtait pas après l'école : elle continue. Ces personnes sont maintenant installées au Manoir de Cartierville.

Il y a eu aussi de grandes activités comme le carnaval, entre autres. On nous emmenait au centre-ville voir le Père-Noël chez Eaton avant les vacances de Noël. Le soir venu, nos parents venaient nous chercher pour nous ramener à la maison.

Les sœurs de la Providence faisaient la discipline et c'est bien correct. La dernière directrice des classes a été Sœur Laurette Frigon (Sœur Claire Aline).

Le seul aumônier que j'ai connu est l'abbé Paul Leboeuf qui a été le premier à utiliser la langue des signes dans pendant les célébrations religieuses et dans ses sermons. Il avait le don de comprendre chaque enfant, comme s'il était sourd lui-même. Il vient d'une famille de trois garçons sourds.

Malgré la grandeur de la bâtisse, je me sentais bien. Même aujourd'hui, j'y vais pour les messes le dimanche dans la chapelle et cela nous fait un grand bien pour nous les personnes sourdes.

En entrant par la porte principale, par l'escalier, il y a une odeur agréable venant des boiseries même encore aujourd'hui. Vers l'âge de 11 ans, j'avais demandé à mes parents de revoir le couvent. J'étais heureux de savoir qu'il existait encore craignant qu'il soit disparu à tout jamais.

J'ai un attachement sentimental pour le couvent. Il a une âme avec son architecture et ses boiseries. C'est précieux et je ne veux pas qu'il disparaisse.

Une maisonnette en bois sculpté à cinq portes, a-t-on déjà vu un tel service?



Par Laurette FRIGON, sœur de la Providence, enseignante et directrice à la retraite de l'Institution des Sourdes-Muettes

En faisant dernièrement une visite des lieux maintenant presque totalement vides, à l'ex-Institution des Sourdes-Muettes, il était agréable de retrouver la chapelle intacte, en état de service, pourrait-on dire. Pour qui?

Photo : SHP

Chronique

Lobe

Par Joannie LANGLOIS, éditrice et conseillère en communication

En sécurité à la maison

Plusieurs aides de suppléance à l'audition facilitent le quotidien des personnes malentendantes.

Un système fait vibrer l'oreiller si l'alarme de feu se déclenche. Certains modèles de réveille-matin sont aussi munis d'un dispositif de vibration relié à l'oreiller.

Une boîte lumineuse pouvant être reliée à la porte et au téléphone permet de signaler de la visite ou un appel. Un autre système vient quant à lui en aide aux nouveaux parents : il s'illumine lorsque l'enfant pleure. Plusieurs boîtiers peuvent être installés dans une même maison, à des endroits stratégiques.

Prenez rendez-vous avec un professionnel de la santé auditive exerçant dans une clinique Lobe pour plus de détails. 1 866 411-LOBE (5623). ■



Dominique est le 2e à gauche, dans la 2e rangée, tenant un ballon vert. Vers 1973.

Photo archive fournie par Dominique LEMAY

Collection de Dominique LEMAY



Notre COUVENT

avec la collaboration de la Société d'Histoire du Plateau-Mont-Royal

- PARTIE I
- PARTIE II
- ➔ PARTIE III
- PARTIE IV
- PARTIE V

Pourquoi? Belle compréhension de la part des représentants du gouvernement du Québec, qui avait prévu le besoin de personnes sourdes des environs, de s'assurer un lieu de rassemblement pour les liturgies du dimanche en permettant un accès continu à cette chapelle.

Mais, que vois-je? À l'arrière de la chapelle, un genre de maisonnette à portes closes! Ah! Oui, c'est un confessionnal! Chaque église en avait de semblables, mais ici, cette maisonnette a cinq portes alors que celles des églises n'en comportent que trois. Ah! Je comprends! Ici, on a pensé à un service complet pour les personnes sourdes. Voici.

Dans cette maisonnette, le prêtre est toujours au centre avec des guichets de chaque côté de lui, au bas desquels les personnes non entendantes peuvent trouver un espace pour glisser un billet sur lequel elles ont déjà écrit leurs confidences. Le guichet est aussi muni d'une fermeture coulissante que le prêtre ouvre et ferme entre chacune des personnes qui se présentent pour garder l'intimité de la rencontre.

Oui, mais nous avons dit que cette maisonnette avait cinq portes? C'est exact. Il se peut qu'une personne entendante veuille dialoguer avec le prêtre. Celui-ci n'a alors qu'à avancer son siège et ouvrir l'autre guichet qui s'y trouve aussi. Vive la perspicacité, vive aussi la foi qui a tout fait pour suppléer aux défauts de la nature, quels qu'ils soient, pour rejoindre la surnature en temps voulu. Autres temps, autres mœurs. Vive la Providence qui s'occupe toujours de ses enfants dans le besoin; qu'elle vous soit en aide.



Photo : SHP

La SHP rencontre Sœur Laurette Frigon

NDLR Le 3 février 2017, la SHP a rencontré pour la première fois Sœur Laurette Frigon, à la maison-mère des Sœurs de la Providence. À l'extérieur, nous admirons le monument de mère Émilie Gamelin, fondatrice. Puis, nous avons droit à un cours d'histoire accéléré de la directrice retraitée de l'Institution des Sourdes-Muettes à l'âge respectable de 94 ans. Merci à vous, Sœur Frigon, ainsi qu'à toutes les enseignantes de la communauté des Sœurs de la Providence, pour avoir transmis la dignité et l'autonomie à des générations de femmes sourdes-muettes à travers le Québec.

À suivre au prochain numéro



CONSULTEZ NOTRE GUIDE DE STRATÉGIES DE COMMUNICATION POUR LES MALENTENDANTS

Vous pouvez en obtenir un exemplaire en appelant au 1 866 411-5623 pour connaître la clinique Lobe la plus proche.



Lobe

Pour connaître la clinique la plus près de chez vous:
1 866 411-LOBE (5623) | lobe.ca

Cliniques en santé auditive et communication

MÉDECINS ORL
AUDIOLOGISTES
AUDIOPROTHÉSISTES

INFIRMIÈRES EN SANTÉ AUDITIVE
ÉDUCATRICES SPÉCIALISÉES
ORTHOPHONISTES

Suite et fin du numéro précédent.

À Hong Kong, j'ai visité une école privée financée par une église luthérienne. Elle accueille environ 50 élèves sourds et malentendants de niveaux élémentaire et secondaire. J'y ai rencontré les deux enseignants sourds; l'un a reçu sa formation à l'Université Gallaudet et l'autre a été scolarisée à l'Université de Toronto. J'ai aussi rencontré d'autres employés sourds. Ils travaillent comme éducateurs, aide-enseignant et techniciens. Lors de mon court séjour à cette école, les élèves célébraient la fin de l'année scolaire, donc je n'ai pas pu assister à des enseignements. Le directeur m'a confié que l'école ne suit pas les programmes des écoles régulières.

Au Vietnam plus précisément à Ho Chi Minh, j'ai visité un centre d'apprentissage et de soutien pédagogique pour enfants sourds. Le mandat principal de ce centre est de soutenir les élèves sourds dans leur apprentissage. Ce n'est pas une école, mais bien un endroit où les élèves se rendent pour recevoir de l'aide de bénévoles. J'ai observé que la communication était majoritairement en mode orale et parfois avec un support signé. On m'a dit qu'il existe plusieurs écoles pour enfants sourds au Vietnam que je n'ai pas eu la chance de visiter.

Dans la capitale du Cambodge, à Phnom Penh, j'ai visité deux écoles spéciales pour enfants sourds. Elles sont dirigées par Krousar Thmey, un organisme français. Cet organisme dirige également trois autres écoles au Cambodge. Chacune de ses écoles accueille plus de cent élèves. J'ai rencontré plusieurs membres du personnel et j'ai pu assister à plusieurs cours. Actuellement, les deux écoles travaillent en collaboration avec l'Association des Sourds à développer un dictionnaire de la langue des signes du Cambodge.



La Cambodgienne Phalla Neang est devenue la première enseignante en braille de l'histoire du pays. Elle travaille à cette école depuis plus de vingt ans comme enseignante auprès d'enfants aveugles. Elle a contribué à l'ouverture des premières écoles pour personnes aveugles au Cambodge et à la création de la version khmère du Braille. Elle a obtenu, en 2006 la nomination de l'une des 10 meilleurs enseignants au monde.



Il est un directeur de l'école de Phnom Penh que j'avais rencontré lors du Congrès international sur l'Éducation des Sourds (ICED) qui s'est tenu à Athènes, Grèce en 2015.

J'ai aussi visité un atelier d'art où plusieurs artistes sourds exposent leurs œuvres. J'ai été impressionné par leur créativité et la beauté de leurs œuvres.

À Bangkok, j'ai visité une école spéciale pour élèves sourds. J'ai rencontré des enseignants sourds et entendants. Ils m'ont dit qu'en Thaïlande, il y a un grand nombre d'écoles pour élèves sourds. J'ai été particulièrement impressionné par le matériel pédagogique adapté en langue des signes. C'est une école à la fine pointe de la technologie.

Enfin à Singapour, j'ai visité 2 écoles où les élèves sont tous intégrés en classe ordinaire. Une école avait 5 élèves sourds et la deuxième avait 2 élèves. Cette dernière fermera ses portes l'an prochain. Autrefois, il y avait plus de 300 élèves sourds. Le ministère de l'Éducation priorise l'intégration pour les élèves sourds et le mode de communication est l'oralisme.

En conclusion, j'ai beaucoup aimé mon voyage, mes visites dans ces écoles m'ont permis d'avoir un aperçu de la réalité de l'éducation des Sourds en Asie du Sud-Est. Certains pays favorisent l'éducation des jeunes Sourds dans des écoles spéciales tandis que d'autres encouragent l'intégration en milieu régulier. Je suis conscient que j'ai un regard partiel, cependant je veux parfaire mes connaissances par d'autres visites. J'ai rencontré des personnes formidables et passionnées par l'éducation des Sourds. Ce voyage m'a aussi permis de visiter des lieux extraordinaires et à goûter à la gastronomie de chacun de ces pays. ■



Il y a environ 150 élèves sourds à l'école primaire de Phnom Penh au Cambodge.

À Bangkok en Thaïlande, beaucoup d'élèves fréquentent l'école pour les Sourds tout comme à Phnom Penh au Cambodge. J'ai observé un groupe d'élèves lors d'un cours de cuisine.



Société Culturelle Québécoise des Sourds Inc.

2200, boul. Crémazie Est, bureau 210
Montréal (Québec) H2E 2Z8
www.scqs.ca • scqs.1976@gmail.com

Brunch Guy-Leboeuf

Dimanche 18 février 2018

À la Maison des Sourds
8141, rue de Bordeaux
Montréal, QC



Nouvelles du 3^e Âge-Sourd

Par Louise BARRIÈRE,
technicienne en communication
Photos :
Centre d'hébergement de Cartierville

Centre d'hébergement de Cartierville
12235, rue Grenet, Montréal, QC H4J 2N9
Tél. et ATS : (514) 337-7300 poste 0
Fax : (514) 337-4188

Centre de santé et de services sociaux
de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent

CENTRE AFFILIÉ UNIVERSITAIRE

Heures d'ouverture du Centre de jour Roland-Major :
Lundi au mercredi de 8 h 30 à 16 h 30
Tél. et ATS : (514) 842-5816 • Fax : (514) 842-8210
Métro Côte-Vertu — Autobus #64 Grenet
Métro Henri-Bourassa — Autobus #69 Gouin Ouest

L'heure de la retraite a sonné

Au moment où vous lirez ces lignes, je serai déjà à la retraite. Après près de vingt-neuf ans comme technicienne en communications au CHSLD de Cartierville, il est temps pour moi de céder ma place. Josée Pimparé, préposée aux accompagnements, qui travaille au CHSLD de Cartierville depuis plus de vingt-neuf ans, assurera la continuité auprès des personnes sourdes et sourdes-aveugles. J'ai donc eu la chance de lui transmettre les informations importantes qui serviront au maintien de nos services.

J'ai commencé à écrire cette chronique il y a maintenant dix ans. Je prenais le flambeau des mains de Jacinthe Auger, du Centre de jour Roland-Major. Jacinthe a tenu cette chronique durant quinze ans. J'avoue qu'à l'époque, je trouvais les nouvelles chaussures très grandes pour moi. Bien vite, par contre, j'ai su ce que je voulais faire : raconter tous les petits plaisirs quotidiens vécus dans ce qu'on appelait à l'époque le « Manoir » et faire connaître les gens formidables qui y travaillent.

Au cours de toutes ces années, nul besoin de vous dire que j'ai rencontré des résidents et des employés extraordinaires dont je garderai un excellent souvenir. Je voudrais tout d'abord remercier Mme Guylaine Simard, coordonnatrice du CHSLD de Cartierville, qui a le souci et la volonté d'offrir les meilleurs soins et services aux personnes sourdes et sourdes-aveugles. Je voudrais également remercier ma collègue, Sophie Tremblay, éducatrice spécialisée, avec qui j'ai fait équipe pendant toutes ces années, et qui demeure en poste. Merci, Sophie, tu auras été bien plus qu'une collègue. Que mes autres partenaires de travail soient également remerciés. Je vous ai tous beaucoup appréciés.

Merci à tous les résidents sourds et sourds-aveugles qui m'ont si bien accueillie à mon arrivée. On a toujours dit que le Manoir ressemblait à une famille. Je vous le confirme, c'est vrai.

Je profite de l'occasion pour remercier également messieurs Yvon Mantha et Claude Drouin qui ont fait preuve de beaucoup de patience et de compréhension quand mes articles n'étaient pas toujours à temps.

Enfin, je voudrais remercier ma sœur, Marie-Claude, qui travaille dans le domaine de l'édition. C'est elle qui révisait mes articles et c'est grâce à elle s'ils étaient mieux écrits. Merci, Marie-Claude, pour ton temps et ton travail dans l'ombre.

Sachez qu'il me fera toujours plaisir d'avoir de vos nouvelles.

Il est donc temps de passer le flambeau. Mais pas avant de vous avoir dit un très chaleureux « Au revoir »!

Le 22 janvier dernier, je suis allée chez les soeurs de la Providence, pour saluer les gens avant ma retraite et pour présenter ma remplaçante, Mme Josée Pimparé.

Il y avait là les soeurs Frigon, Renaud, Thibault, Gendron, Veilleux, Pelletier, Lebrun et l'abbé Leboeuf. Nous nous sommes remémorés de bons souvenirs. Ensuite, nous avons eu la chance d'assister à une messe célébrée par l'abbé Leboeuf qui a eu la gentillesse de la dédier à mon intention. Quelle merveilleuse façon de commencer ma retraite... Merci à l'abbé Leboeuf de cette pensée qui m'a beaucoup touchée, merci aux religieuses de la Providence qui étaient présentes et merci à Johanne Boily, technicienne en loisirs, d'avoir pensé à m'inviter. De toute façon, je ne suis pas inquiète, Josée va poursuivre le travail entrepris...



Mme Josée Pimparé, le Père Noël, Mme Jeannine Rosby et moi-même, Louise Barrière.

À Louise, l'équipe Voir Dire vous remercie d'avoir collaboré depuis près de 15 ans à la rédaction des textes du 3^e Âge-Sourd ! Bonne retraite !

« Je n'ai pas l'habitude de vous écrire. Mais je tenais à le faire cette fois-ci, car je devais souligner toute ma reconnaissance et gratitude face au travail très professionnel accompli par Louise durant toutes ces années. Pour moi, Louise fait partie de ces personnes d'exception avec qui j'ai eu la chance de travailler. Soyez assurés que nous allons poursuivre ce beau travail avec les membres de l'équipe et je suis certaine que Josée Pimparé saura assurer cette continuité. Merci, Louise, pour toutes ces années, et, surtout, BONNE RETRAITE si bien méritée »!

- Guylaine Simard, coordonnatrice responsable des centres d'hébergement de Cartierville, Saint-Laurent, 7^e et 8^e étages de l'hôpital Jean-Talon. ■

ReQIS

Réseau québécois pour l'inclusion sociale
des personnes sourdes et malentendantes

T : 514.278-8703 • F : 514.278.6886

ATS : Composez le 711 et donnez le 514.278.8703 à la téléphoniste

info@reqis.org

2494, boul. Henri-Bourassa Est - bureau 202
Montréal (Québec) H2B 1T9

Réseau québécois
pour l'inclusion sociale
des personnes sourdes
et malentendantes



Club Abbé de l'Épée Inc.

(Sourds de Montréal)

Depuis 1960

2200, boul. Crémazie Est
Bureau 212
Montréal, QC H2E 2Z8
melanconclaire@videotron.ca



1948-2018
70
ans

au service des
personnes sourdes

2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec) J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur : (514) 453-7601
www.mon-camp.ca

Par Isabelle LEGAULT, coordonnatrice aux ventes

Photos : CNDP

Répits saison 2017-2018

La saison des répits se poursuit! Les séjours sont offerts aux enfants, adolescents, adultes sourds, avec ou sans handicap associé :

- Accompagnement 1:1 ou 1:2 pour les enfants et adultes à multidéficiência.
- Frères et sœurs des campeurs sont aussi accueillis.
- Transport disponible à partir de Montréal.

Les répits sont une occasion pour les parents ou les responsables de prendre un congé bien mérité et pour les participants de vivre un séjour stimulant, amusant et sécuritaire sous la surveillance d'un personnel hautement qualifié.

Répits à venir en 2018 :

Enfants : relâche 5-9 mars, 30 mars-2 avril (Pâques),
4-6 mai, 8-10 juin

Adultes : 16-18 mars, 13-15 avril, 25-27 mai

Saviez-vous que si votre enfant a une déficience auditive ou une dysphasie, il est peut-être éligible à de l'aide financière selon votre revenu? Contactez-nous pour plus d'information.



Activités hivernales saison 2017-2018

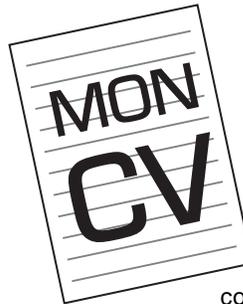
Le Centre Notre-Dame-de-Fatima offre plusieurs activités hivernales pour la famille, les groupes ou en solo, et ce à peu de frais!

En collaboration avec les Skieurs de l'île, le Centre propose 30 kilomètres de sentiers de ski de fond classique de niveau facile qui traversent L'Île-Perrot, en plus de près de 3,5 km de sentier de raquette, des glissades sur tubes et une patinoire couverte. Notre site offre un chalet chauffé avec toilettes, un local de fartage et un centre de location de skis et de raquettes.

Pour plus d'information : www.mon-camp.ca/ski-natation



Recrutement du personnel d'animation pour l'été 2018



Plusieurs postes sont à combler pour le camp de vacances été 2018 et nous aimerions vous rencontrer, alors n'hésitez pas à nous faire parvenir votre curriculum vitae le plus rapidement possible par courriel :

coordoprogrammes@centrendfatima.com

Personne-ressource

Isabelle Legault, coordonnatrice aux ventes
Centre Notre-Dame-de-Fatima
2464, boulevard Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Québec J7V 8P4
Téléphone : 514 453-7600, poste 234
Télécopieur : 514 453-7601
reservation@mon-camp.ca • www.mon-camp.ca

Connectez-vous avec nous!

Visitez notre page

[Facebook.com/CentreNotreDameDeFatima](https://www.facebook.com/CentreNotreDameDeFatima)

et notre site Web www.mon-camp.ca. Allez voir la vidéo sur la page d'accueil, vous serez émerveillés! ■



Prothèses dentaires

fabrication et réparation

Nidal A. Chakra, D.D.

Denturologiste

Services en LSQ

1450, rue Jean-Talon E. Montréal, Qc H2E 1S7 (Métro Fabre)
◆ Tél.: 514 728-8888 ◆ Fax: 514 728-0670 ◆ patm2@videotron.ca



Nouvelles de l'AMS

Association Montérégienne de la Surdité Inc.



Par Julie BOULAIS, coordonnatrice Photos : AMS

La saison de l'automne s'est envolée très vite! Plusieurs activités à l'Association mont r gienne de la surdité (AMS) ont eu lieu, au grand plaisir des membres!

Sortie spéciale au musée

Le 11 novembre dernier, une vingtaine de personnes ont visité le musée de l'archéologie de Montréal Pointe- -Calli re. Les explications et le visuel ont été fort appréciés par les personnes présentes.



Notre fête de Noël

Cette fête du samedi 2 décembre a aussi fait bien des heureux et s'est déroulée dans un climat chaleureux au Pavillon Gérard-Morin. Pour commencer, nous avons eu droit à une célébration dynamique offerte par l'équipe de pastorale de Maison de la Foi. Puis un succulent buffet a pu être dégusté par plus d'une soixantaine de personnes présentes. En soirée, nous avons eu la belle présence du Père-Noël Latour qui est venu, encore cette année, donner des cadeaux aux enfants. Plusieurs jeux et cadeaux ont été distribués. L'équipe de bénévoles du comité activité, dont les membres du conseil d'administration, ont encore une fois contribué au succès cette belle fête.



L'année 2018 s'annonce très bien remplie, avec des activités et sorties. Suivez-nous sur Facebook.

Enfin, nous profitons de ce temps de l'année pour vous offrir à tous et toutes nos vœux les meilleurs pour une année remplie de joie, de santé et de prospérité! ■



Association Mont r gienne de la Surdité Inc.
125, rue Jacques-Cartier nord, bureau 11
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9

 (450) 346-6029
 (450) 895-1010

Courriel : amsinc2@hotmail.com
Au service de la Surdité

Bienvenue à tous!

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ • Social Sourd • Fête •  v nement • Conférence

Dévoilement d'une étude sur la santé sexuelle des jeunes sourds

Photo : CSSQ



Par Marc-André BERNIER,
agent de soutien administratif, Coalition Sida des Sourds du Québec

Le 4 décembre dernier, a eu lieu au Centre Saint-Pierre,   Montréal, le lancement d'une nouvelle étude intitulée « * valuation des habitudes de vie et des connaissances concernant la santé sexuelle (VIH-sida et ITSS) des jeunes sourds et malentendants du Québec* », menée par Charles Gaucher, chercheur à l'Université de Moncton avec la collaboration de Joëlle Bernard-Hamel, étudiante à la maîtrise en sciences infirmières à l'Université du Québec   Chicoutimi.

Une vingtaine de personnes ont assisté au lancement, dont les organismes partenaires de la CSSQ : Coalition des organismes communautaires québécois de lutte contre le sida (COCQ-Sida), AQEPA, Portail VIH/Sida du Québec, CUISSS Centre-Sud de l' le-de-Montréal (anciennement IRD) et Université d'Ottawa.

Dans le cadre de cette étude, Charles tentait de répondre à la question suivante : « Quelles sont les besoins spécifiques des jeunes sourds et malentendants âgés de 16 à 30 ans en matière d'éducation à la santé sexuelle ? ». Afin d'y répondre, le chercheur a développé deux méthodes : sondage en ligne auquel 75 Sourds et malentendants ont répondu et entrevues semi-dirigées réalisées avec 30 Sourds et malentendants.



Cette étude a permis de révéler les faits saillants suivants :

- Les jeunes sourds et malentendants possèdent des connaissances erronées/un manque de connaissances « de base » au sujet de la santé sexuelle ;
- L'information en lien avec la santé sexuelle provenant des professionnels de la santé et de la famille est difficilement accessible en raison de barrières de communication ;
- L' cole, les amis sourds et Internet sont des sources d'informations appréciées par les jeunes sourds. Il ne s'agit pas toujours de sources fiables et surtout, peu de ces sources sont offertes en LSQ/ASL ;
- Malgré que les jeunes sourds et malentendants semblent confiants de pouvoir trouver une information adéquate via leurs pairs ou sur Internet, ils obtiennent un score de seulement 63% pour leurs connaissances au sujet des ITSS, incluant le VIH-Sida.

Ces constats permettent de croire qu'il est nécessaire de faire davantage de promotion auprès des intervenants en santé ainsi qu'auprès des jeunes sourds. Cette étude permet également de conclure qu'il importe d'éduquer les jeunes à juger de la fiabilité de l'information récoltée sur Internet.

Cette étude est disponible en format électronique (PDF) et en LSQ/ASL (vidéos) sur notre site Web, à l'adresse suivante : <http://www.cssq.org/francais/sante-sexuelle-jeunes.html> ■

Mouvement de l'Ouest, vers de l'Est

Par Martin BOUCHER,
de l'équipe de Cinéall



Bonjour la communauté,

Devinez quoi? Je suis de retour à Montréal. Ce n'est pas seulement pour une visite. Je demeure maintenant à Montréal!

J'ai reçu une belle occasion et j'ai une bonne nouvelle à vous annoncer : depuis le mois de janvier, je suis producteur de vidéo chez Cinéall. Monsieur Sylvain Gélinas, le directeur de Cinéall, et moi, nous nous sommes réunis et nous avons réunis de beaux projets à venir pour 2018-2019.

Êtes-vous piqués de curiosité afin de mieux connaître l'entreprise Cinéall?

La mission de Cinéall est de créer. L'ambition de Cinéall est d'être un pont entre deux mondes qui communiquent peu : le monde des Sourds et celui des Entendants.

Explorer. Pour ce faire, l'équipe de Cinéall travaille sur des solutions de communication innovantes et créatives qui permettent à chacun de comprendre la langue de l'autre, pour un monde plus accessible.

Accéder. Faire confiance.

Cinéall se déplace partout au Québec et au Canada pour offrir les services professionnels suivants :

1- Traduction et adaptation

L'équipe de Cinéall adapte en Langue des Signes Québécoise (LSQ) et en American Sign Language (ASL) les textes en français et en anglais de sites Web, de capsules d'informations, de publications gouvernementales ou d'entreprises. Elle rend également accessible des procès-verbaux, des pages Web, des documents de sensibilisation, des lexiques LSQ ou ASL, etc.

2- Conception vidéo

Cinéall donne vie aux projets de ses clients en recrutant des acteurs, des infographistes, des spécialistes en communication et

marketing pour la production de vidéos et de vidéoclips. Cinéall vous accompagne dans vos projets et vous propose des contenus visuels à votre image. Ils sont en mesure d'élaborer des messages publicitaires, des sketches et au besoin de l'animation 3D et d'autres outils visuels. Ils sont également disponibles pour la projection de contenu multimédia lors de vos événements corporatifs.

3- Captation vidéo

Les clients souhaitent parfois avoir des souvenirs d'événements familiaux ou des copies de DVD (mariage, baptême, funérailles, graduation, anniversaires, etc.). Des organismes et entreprises de toutes sortes requièrent les services techniques de Cinéall pour des événements sportifs, des galas, des congrès, des conférences, des pièces de théâtre, etc.

4- Formation et counseling

Cinéall offre des ateliers de formation individuelle ou de groupe adaptés à vos besoins. Que ce soit pour l'écriture, la réalisation ou la production de courts ou de longs métrages cinématographique, l'équipe de Cinéall joindra son expérience et son savoir-faire à vos idées. Par ailleurs, vous disposez peut-être déjà d'un studio équipé, mais avez besoin d'aide au tournage ou au montage? Leurs techniciens sont disposés à se déplacer chez vous afin de vous assister de la production à la postproduction.

Vous avez besoin de plus d'informations sur les services techniques de Cinéall ou vous voudriez concevoir un projet, mais auriez besoin d'aide pour le mettre en forme? Contactez l'équipe à info@cinéall.tv ou visitez le site Web www.cineall.tv. Et surveillez notre prochain article! ■

Clown-mime en visite au Québec

Par Stéphanie LAMY-THERRIEN, administratrice à la Société culturelle québécoise des Sourds

Maxim Fomitchev, un clown-mime du Cirque du Soleil à Las Vegas, est venu au Québec du 15 au 18 décembre dernier. Il a présenté un petit spectacle pour les enfants sourds au Centre des Loisirs des Sourds de Montréal durant le Noël des enfants, le 16 décembre, organisé par le Clubs de Lions Montréal-Villeray (Sourds), le Centre des Loisirs des Sourds de Montréal (CLSM) et l'Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs (AQEPA), avec le support de la Fondation des Sourds du Québec (FSQ) et la Société culturelles québécoise des Sourds (SCQS).

Nous avons constaté un grand intérêt des enfants durant le spectacle. Maxim Fomitchev est également allé à la polyvalente Lucien-Pagé afin de présenter une conférence et un spectacle. Le 17 décembre, Maxim a pu montrer aux Québécois comment s'y prendre

en mime. Nous avons donc 17 Québécois prêts pour le prochain spectacle qui aura lieu le 17 novembre 2018, tenez-vous prêts!

Nous voulons remercier la Fondation des Sourds du Québec de nous avoir permis de réaliser ces beaux événements! Merci également à la Société culturelle québécoise des Sourds qui ont préparé le dîner. ■

Photos : SCQS



Conseil d'administration
2017-2018

Président : Cédrik Cloutier
Vice-président : Gabriel Viens
Trésorière : Danielle Pelletier
Secrétaire : Diane Gauthier
Administrateurs : François Labrecque et Jacques Custeau
Administratrice : Martine Boissée

109 rue Brunelle, Trois-Rivières, QC G8T 6A3
Fax : (819) 909-7097 • rpsm95mauricie@gmail.com

Une fête de Noël bien réussie

Dimanche 24 décembre dernier, 97 personnes se sont donné rendez-vous pour le souper du réveillon. La fête a commencé avec une célébration offerte par la Maison de la foi pour un temps de prières et de recueils. Par la suite, un excellent repas traditionnel, préparé par nos bénévoles et la pâtisserie de la Maison de Pierre, a été servi. Le tout s'est terminé par des jeux et des prix de présences. Le plaisir, la joie et le bonheur étaient présents. Nous voulons dire un immense merci aux membres de la Maison de la foi pour leurs présences ainsi qu'un grand merci aux 16 bénévoles pour le service du repas et l'animation de la soirée.



Notre premier Bye Bye, un franc succès!

Le dimanche 31 décembre, il y avait beaucoup de vie à la Maison des Sourds. C'était notre premier Bye Bye. La soirée était sous le thème des jeux de société : bingo, jeux de cartes, etc. Au plus fort de la soirée, il y avait plus de 160 personnes. Nous avons mis la table pour offrir un buffet froid. Le décompte de minuit pour offrir les vœux de bonne année s'est fait avec un verre de mousseux à la main, et le toast fut suivi d'un léger goûter.



*Nous souhaitons à tous les lecteurs de Voir Dire
et à tous nos membres une année 2018 remplie de paix,
d'harmonie et surtout de santé.
Au plaisir de vous voir dans nos prochaines activités! ■*



Maison des Sourds

Bureau
200-2200, boul. Crémazie Est
Montréal (Québec) H2E 2Z8
438-381-6372 • 438-381-MD52
maisondessourds2dg@gmail.com

Salle communautaire
8141, rue de Bordeaux
Montréal (Québec) H2E 2N5
438-381-6371 • 438-381-MD51

Télécopieur
438-381-9777
www.maison-sourds.org

Nouvelles du CLSM

Par Guy FREDETTE,
collaboration spéciale

Photos : CLSM

Grande fête de Noël pour les enfants

Le 16 décembre dernier, une grande fête de Noël pour les enfants a été organisée au local du CLSM, en partenariat le Club Lions Montréal-Villeray (Sourds), le Centre des Loisirs des Sourds de Montréal (CLSM) et l'Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs (AQEPA), avec le support de la Fondation des Sourds du Québec (FSQ) et la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS). Il y avait 4 aires de jeux : 3 jeux gonflables et un stand de barbe à papa, pour le plus grand plaisir des enfants. Il y a plusieurs activités : clown sourd, maquillage, animations, concours de dessin, etc. Nous remercions la dynamique équipe de bénévoles responsables pour la réussite de la journée. À l'an prochain!



Le clown sourd Maxim Fomitchev ne parle pas durant son numéro auprès des enfants et des parents.



Marie-Pierre Petit annonce les noms des prochains enfants qui recevront leur cadeau du Père Noël.



Les enfants se sont bien amusés dans le jeu gonflable du bateau.



Le gros jeu gonflable en château de pirates a fait le bonheur des enfants qui ne s'arrêtaient pas de jouer et de glisser.



La Fée de l'Étoile et le Père Noël s'amuse à recevoir les enfants qui désirent un cadeau.

Fête de Noël pour les aînés

Le 12 décembre dernier s'est tenu un souper pour les aînés. Il y avait environ 50 personnes présentes pour le traditionnel souper de Noël. La nouvelle présidente du CLSM, Mélissa S. Le Siège, a accepté l'invitation et a célébré avec nous. ■



La nouvelle présidente Mélissa S. Le Siège pose fièrement avec le comité de l'âge d'or : Donna Bell, Claudette Bélanger, Gilles Boucher et Ginette Lamoureux.



Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Guy FREDETTE, président
Photos : Guy FREDETTE

Fête de Noël pour les enfants

Le 16 décembre dernier, une grande fête de Noël pour les enfants a été organisée en partenariat le Club Lions Montréal-Villeray (Sourds), le Centre des Loisirs des Sourds de Montréal (CLSM) et l'Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs (AQEPA), avec le support de la Fondation des Sourds du Québec (FSQ) et la Société culturelles québécoise des Sourds (SCQS). Plus de participants étaient présents cette année pour profiter des jeux gonflables, des maquillages, des spectacles de clown, des animations, etc. Les Père-Noël et la Fée des étoiles n'ont pas manqué de venir offrir des cadeaux aux enfants. C'était bien amusant pour tout le monde! Nous remercions les bénévoles des trois partenaires pour avoir rendue cette fête possible.



Voici les bénévoles ont travaillé fort pour mettre sur pied un véritable casse-croûte avec patates frites, hot-dog, croquettes de poulet et pogo. Merci à Andrée Boucher, Lion Réjean Gardner, Georges Boucher et Lion Serge Laliberté.

Fête de Noël pour les personnes âgées

Au Manoir Cartierville, le comité des loisirs a organisé une fête de Noël pour les personnes âgées sourdes et sourdes-aveugles. La Fête s'est tenue pour une première fois un mercredi, le 13 décembre dernier.



Le Père Noël rencontre une personne sourde-aveugle qui est très contente de toucher son habit et sa barbe.



Le spectacle de chiens permet aux personnes sourdes et aveugles de les toucher, à leur plus grand plaisir.



Lionne Jeannine Rosby et le Père Noël ont remis un don 150 \$ pour les activités en loisir du Manoir remis à Louise Barrière. À noter que Madame Barrière prendra sa retraite au début de février et sera remplacée par Josée Pimparé. Les membres Lions souhaitent bonne retraite à Louise et la bienvenue à Josée avec qui ils auront la chance de travailler très bientôt!

Invitation à l'hôtel de Ville de Montréal



Le 23 décembre dernier, la mairie de la ville de Montréal a invité les citoyens à venir rencontrer les élus municipaux qui ont également remis des cadeaux aux enfants. Lion Guy Fredette a rencontré la nouvelle mairesse de Montréal, Valérie Plante, avec qui il a pu parler pendant huit minutes à propos de la communauté sourde, du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds), de la revue Voir Dire et du CLSM. Elle s'est montrée très ouverte, nous verrons ce que l'avenir nous apportera! ■

CLUB LIONS Montréal-Villeray (Sourds)

8146, rue Drolet, Montréal (Québec) H2P 2H5



Vous pouvez devenir membre du Club Lions.



(514) 383-0012



(514) 385-6795

* Par l'entremise d'un téléphoniste : 1 800 855-0511

LION Guy Fredette

Président 2017-2018

Courriel : lionsmvsourds@hotmail.com



Par Audrey BEAUCHAMP, directrice générale

Nomination de Mélissa S. LeSiège au poste de coordonnatrice des projets à l'ASSQ



Crédit photo : ASSQ

Le conseil d'administration a procédé à la nomination de madame Mélissa Sarrazin-Le Siège à titre de coordonnatrice des projets de l'ASSQ.

Leader née, Madame Sarrazin-Le Siège évolue depuis plusieurs années dans la communauté sourde et le sport. Forte de ses nombreuses implications sociales dans différents organismes depuis les dix (10) dernières années, elle possède les compétences recherchées pour ce poste, particulièrement en organisation d'événements et gestion de projets.

En effet, elle organise des événements pour le Centre des Loisirs des Sourds de Montréal (CLSM) depuis six (6) ans en plus d'en être la nouvelle présidente. Madame Sarrazin-Le Siège est également administratrice du Réseau québécois pour l'inclusion sociale (ReQIS) et a été la présidente de la Ligue de Hockey Cosom mixte des Sourds de Montréal pendant plusieurs années. Passionnée, minutieuse et possédant un très bon sens de l'initiative, l'ASSQ est fière de pouvoir compter sur son engagement.

Madame Sarrazin-Le Siège est entrée en fonction le 8 janvier dernier. Bienvenue dans l'équipe de l'ASSQ!

2e tournoi récréatif de grosses quilles

Crédit photo : Tobi-Lynne PAYNE



Ce sont 60 personnes qui ont participé au 2e tournoi de grosses quilles, le samedi 2 décembre dernier, au Salon de Quilles Volta à Boucherville. Lors du 1er tournoi, 40 personnes étaient inscrites. Ce tournoi est organisé avec le comité de quilles (ADQSQ) grâce à ses 2 représentants : Gilles Gravel et Christian Jodoin.

On se revoit l'an prochain!

Résultats disponibles sur notre site Web : www.assq.org

À votre agenda

50 ans d'histoires entre nous
50 years full of Stories

Notez dans votre agenda
10 novembre 2018
au Centre des Loisirs des Sourds de Montréal

assq.org

50^e

anniversaire
de l'ASSQ

**Samedi
10 novembre
2018**

au Centre des
Loisirs des
Sourds de
Montréal
(CLSM)

50^e

anniversaire
de l'ASSQ

Samedi 10 novembre 2018

au Centre des Loisirs des Sourds de Montréal (CLSM)



**Association Sportive des
Sourds du Québec**

www.assq.org • info@assq.org

Tél.: 438.792.9897 (SRV)

Supporté

financièrement par :





11e Tournoi Invitation

Crédit photo : Laurence Bourassa-Lemieux et Alex L'Allier

Un total de 49 participants a bravé la tempête pour participer au volleyball et dodgeball le samedi 13 janvier 2018 au Cégep du Vieux-Montréal. Tous les participants se sont vus remettre une médaille de participation. L'ASSQ tient à remercier ses précieuses bénévoles sans qui cette journée n'aurait pu être une réussite!



Résultats disponibles sur notre site Web : www.assq.org

3e tournoi récréatif de petites quilles

Crédit photo : Thien-Tam Denis Dong



L'ASSQ a enregistré un nombre record de 130 participants pour ce 3e tournoi en soirée le samedi 13 janvier 2018 au Centre de quilles Moderne. C'est une activité amusante et accessible aux personnes sourdes et malentendantes de tout âge!

L'ASSQ remercie Gilles Boucher pour sa collaboration dans l'organisation de ce tournoi. Félicitations à tous les participants!

Lors du 1er tournoi, un total de 48 personnes se sont inscrites. 84 personnes participaient au 2e tournoi l'an dernier. Aurons-nous 150 participants pour le 4e tournoi l'an prochain?

Résultats disponibles sur notre site Web : www.assq.org



Vous trouverez les photos des événements sportifs sur notre page Facebook

Association sportive des sourds du Québec – ASSQ ■



LA MAISON
DES FEMMES SOURDES
DE MONTRÉAL

Lundi au vendredi de 9h00 à 16h30 • www.mfsm.org

4855 rue Boyer, bureau 105, Montréal (Qc) H2J 3E6

514-255-6376 (ATS) / femmessourdes@mfsm.ca



Source : Infolettre du conseil d'administration, édition 5 | 2017-18

Mises à jour du conseil d'administration

Le conseil d'administration a effectué une mise à jour de ses comités permanents lors de la dernière réunion tenue les 1 et 2 décembre derniers. Le rôle des comités permanents est de s'assurer qu'il y a du progrès dans des domaines spécifiques et il permet au conseil d'administration d'établir la direction générale de l'organisation. Suite à l'embauche d'une spécialiste des communications, le conseil d'administration croit qu'il n'est plus pertinent d'avoir un comité permanent des communications. Nous remercions chaleureusement la participation des membres du comité, incluant Doug Momotiuk, Rita Bomak et Carolyn Osborn, qui sont tous originaires du Manitoba. La liste mise à jour des membres des trois comités permanents se retrouve ici : <http://assc-cdsa.com/fr/a-propos/gouvernance/conseil-administration-comites>.

La prochaine assemblée générale annuelle de l'ASSC aura lieu les 15 et 16 juin en Alberta. La ville sera annoncée sous peu conjointement avec l'Association des sports des Sourds de l'Alberta (ADSA).

Le président du conseil d'administration de l'ASSC, Mark Kusiak a été sélectionné comme administrateur au conseil d'administration du Comité des Jeux panaméricains des Sourds.

L'ASSC a soumis le nom de John Gesner, membre de l'équipe canadienne sourde de curling, comme athlète masculin de l'année 2017 au Comité international des sports des Sourds (CISS). Gesner est le leader de l'équipe canadienne de curling et a récemment remporté la médaille d'or au 3e Championnat du monde de curling des Sourds tenu à Sochi en Russie en mars 2017. Avec aucune défaite et 11 victoires à ce Championnat, l'équipe masculine de curling a confirmé sa suprématie dans le monde du curling sourd international. Gesner a démontré un leadership et une influence positive remarquables au sein de son équipe. Gesner a remporté plusieurs médailles depuis 2009.

Jeux des Sourds du Canada 2018 et 2020

Plus de 175 personnes sont attendues aux JSC 2018, incluant les athlètes et les équipes de mission des provinces participantes! Trois expositions seront présentées durant la semaine des JSC, soit Peuple de l'Oeil, le 50e anniversaire de l'ASSC et un kiosque d'information du Service de relais vidéo (SRV) Canada. L'ASSC tiendra également un Sommet des entraîneurs les 23 et 24 février 2018 en marge des JSC.

Deux Associations provinciales des sports des Sourds (APSS) ont appliqué pour organiser les Jeux des Sourds du Canada (JSC) 2020. La ville hôte sera dévoilée lors de la cérémonie de fermeture des JSC 2018 le 24 février prochain.

Événements internationaux à venir

80e anniversaire du Club sportif des Sourds de Montpellier (France)

L'équipe nationale féminine sourde de volleyball participera à un événement sportif en mai 2018 à Montpellier en France, organisé par le Club sportif des Sourds à l'occasion de son 80e anniversaire. Huit joueuses ont été sélectionnées pour ce tournoi. L'événement rassemblera plusieurs clubs sportifs sourds européens.

Championnat du monde de basketball des Sourds de moins de 21 ans

L'ASSC enverra une équipe nationale de jeunes de moins de 21 ans au Championnat du monde de basketball des Sourds de moins de 21 ans, qui aura lieu à l'Université Gallaudet en juillet 2018. Quinze de ces jeunes joueurs participeront aux JSC 2018.

12e Championnat du monde de golf des Sourds

Le Championnat du monde de golf des Sourds aura lieu du 21 au 28 juillet 2018 en Irlande. L'équipe canadienne de golf se prépare pour l'occasion.

19e Sourdlympiques d'hiver 2019

Nous sommes toujours en mode d'attente de savoir le pays et la ville hôte des Sourdlympiques d'hiver de 2019.



Le CISS en fera l'annonce cet hiver. Cela n'empêche pas l'ASSC de procéder aux préparatifs pour former une équipe de mission.

Le chef de mission des Sourdlympiques d'hiver de 2019 est présentement en train de compléter le processus d'embauche des trois gérants d'équipe pour le hockey sur glace, le curling et les sports de glisse (planche à neige, ski alpin et ski de fond). Une annonce sera faite d'ici Noël.

Dawn Jani Birley sera le maître des cérémonies aux Jeux des Sourds du Canada



Photo fournie par Dawn Jani Birley

La réputée actrice et reporter sourde, Dawn Jani Birley, a accepté l'honneur d'être maître de cérémonie aux Jeux des Sourds du Canada (JSC), qui auront lieu du 21 au 24 février 2018 à Winnipeg.

Native de Saskatchewan, Birley vit maintenant en Finlande où elle poursuit une carrière en théâtre et en télévision. Lors de son passage en sol canadien, elle animera également le Sommet des entraîneurs de l'Association des sports des Sourds du Canada (ASSC), qui se tiendra les 23 et 24 février en marge des JSC.

Implication dans le sport

Birley n'est pas étrangère au monde du sport sourd, puisqu'elle a joué au basketball et au volleyball à travers le primaire, le secondaire et l'université. Elle a débuté le taekwondo à l'âge de sept ans et a représenté le Canada aux niveaux national et international entre 1992 et 1999. Elle a été votée meilleure joueuse du Championnat canadien de taekwondo en 1995, une première pour une athlète féminine dans ce sport. En 1996, le Comité international des sports des Sourds (CISS) a nommé Birley la meilleure athlète féminine de l'année.

Lors de ses études universitaires à l'Université Gallaudet à Washington, D.C., Birley a joué au volleyball, au basketball et au softball. Après sa graduation, Birley a déménagé ses pénates à Londres, en Angleterre, pour y poursuivre une maîtrise en arts (théâtre) à l'Université St Mary's où elle était la seule étudiante sourde.

Une carrière en théâtre

Une fois sa maîtrise complétée, Birley est demeurée en Europe, plus particulièrement en Suède et en Finlande, pour poursuivre sa carrière en théâtre tout en continuant de s'impliquer dans le milieu du sport des Sourds.

Depuis 2009, elle travaille comme reporter avec H3 et elle a couvert le fiasco des Sourdlympiques d'hiver de 2011 en Slovaquie. Birley travaille également avec le CISS et les Sourdlympiques comme reporter. Elle a également siégé sur la Commission des femmes sourdes dans le sport pour encourager plus de femmes sourdes à participer, et elle a représenté la Commission à un des événements du Comité international olympique.

En 2015, elle a été nommée l'artiste de l'année par la compagnie nationale de théâtre de la Suède. Cette année, elle a reçu deux honneurs canadiens importants, soit meilleure actrice dans une pièce de théâtre de la Toronto Theatre Critics et personne sourde de l'année de la Société culturelle canadienne des Sourds. ■

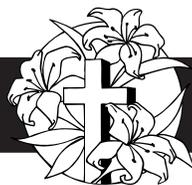


Le très hon. Justin Trudeau
Papineau

1100, Crémazie Est, Suite 220
Montréal (QC) H2P 2X2

Téléphone : 514-277-6020

Courriel : justin.trudeau.c1c@parl.gc.ca



Naissances, mariages et décès

Collaboration de La pastorale des Sourds et du Feuillet de la Communauté Chrétienne des Sourds de Québec.

Nous recommandons à vos prières les défunts de la communauté sourde

Michel BOND

À l'hôpital Laval de Québec, le 24 octobre 2017, est décédé à l'âge de 61 ans et 5 mois, monsieur Michel Bond, époux de Monique Samuel demeurant à Gaspé. Outre son épouse, Monsieur Bond laisse dans le deuil ses trois fils : Frédéric, Terry (Noémie) et Jeffrey (Marie-Pier).



Rollande LAVOIE

À Gatineau, le 28 novembre 2017, est décédée madame Rollande Lavoie à l'âge de 64 ans.



Michael DIRRADO

Le 28 décembre 2017, aux soins palliatifs de Kirkland, est décédé monsieur Michael Dirrado à l'âge de 60 ans. Il était l'époux de France Richard.

Lynda Amanda CANESSA

Au Manoir Cartierville à Montréal, le 15 octobre 2017, est décédée madame Lyndia Amanda Canessa à l'âge de 95 ans. Elle était l'épouse de feu Marinas Garcia (sourd).



Serge SAVARD

À l'Hôpital de Sainte-Anne-de-Beaupré, le 25 octobre 2017, à l'âge de 64 ans et 10 mois, est décédé monsieur Serge Savard, il était le fils de feu Lucie Giguère et de feu Jean-Baptiste Savard. Il demeurait à Sainte-Anne-de-Beaupré.



Raffeale DE SANTIS

À St-Jérôme, le 26 décembre 2017, est décédé monsieur Raffeale De Santis à l'âge de 73 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Wendy Huber, ses fils Danny (Karine Legris, Nayka), Raphael jr, ses soeurs Madeleine et Erminia, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et amis.

Jacqueline BARIBEAU (née Lavoie)

À Montréal, le 28 novembre 2017, à l'âge de 74 ans, est décédée madame Jacqueline Lavoie, épouse de Maurice Baribeau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son frère Marcel, ses sœurs Jeanne (Georges Therrien) et Françoise, ses beaux-frères feu Denis (Gisèle Deveault), Jacques (Jasmine Vézina) et feu Réjean (Liliane Bergeron), ses belles-sœurs feu Lucie (Jacques Veillette), Geneviève (Patrick Deveault) et Louiselle (Michel Carignan).



Jean-Marc PICARD

Le 16 janvier 2018, à l'âge de 79 ans, est décédé M Jean-Marc Picard de Joliette. Il était l'époux de Noëlla Venne. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Johanne et son conjoint Serge Lalande, Brigitte et son époux Claude Mercier, Carl et sa conjointe Chantal Perreault.

Ils se sont endormis dans l'espérance de la résurrection. ■



Voir Dire

Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

35^e
anniversaire
de fondation
1983 - 2018

Venez fêter avec nous!

Le samedi 6 octobre 2018

Au local du Centre des loisirs des Sourds de Montréal
8146 rue Drolet (métro Jarry)
Montréal, QC

Réservez cette date
dans votre agenda.

Plus de détails
suivront au cours
des prochains mois.



ACCÈS-TRAVAIL SOURDS

Sa vision est de combattre les préjugés, les perceptions et les attitudes discriminatoires d'employeurs vis-à-vis les personnes sourdes et malentendantes en faisant valoir les compétences de ces personnes, avec preuves à l'appui.

Le projet-pilote d'Accès-Travail Sourds vise à offrir un service d'intervention socioprofessionnelle à distance pour :



✓ *le développement de l'autonomie des personnes sourdes et malentendantes sur le marché du travail;*



✓ *la sensibilisation des entreprises compétitives, n'ayant jamais embauché une personne sourde ou malentendante;*



✓ *la résolution de problématiques socioprofessionnelles entre l'employeur et l'employé sourd ou malentendant.*

Service d'intervention à distance auprès des clients sourds et malentendants « éloignés » venant partout du Québec par « visioconférence »



Accès-Travail Sourds offre également une conférence régionale!



Accès-Travail Sourds du CCSMM

Téléphone : (514) 379-4434

Courriel : ccsmm.acces@videotron.ca / Skype : actrso

En partenariat avec



Fondation
des Sourds
du Québec